



NOVA ГАЗЕТА

№ 28 (237) Липень 11, 2013, Нью-Йорк

№ 28 (237), July 11, 2013, New York

ЗА КИЇВСЬКИМ ЧАСОМ



**ЧИ РОЗГОРИТЬСЯ З ВРАДІЇВСЬКОЇ
ІСКРИ ПОЛУМ'Я?**

Стор. 5

ЗНАК БІДИ



**РЕЙС 214: ЗА КРОК
ДО ФАТАЛЬНОЇ ТРАГЕДІЇ**

Стор. 9

МІЖНАРОДНА ПАНОРАМА



**ЄГИПЕТ: АРАБСЬКА
ВЕСНА ТРИВАЄ**

Стор. 4

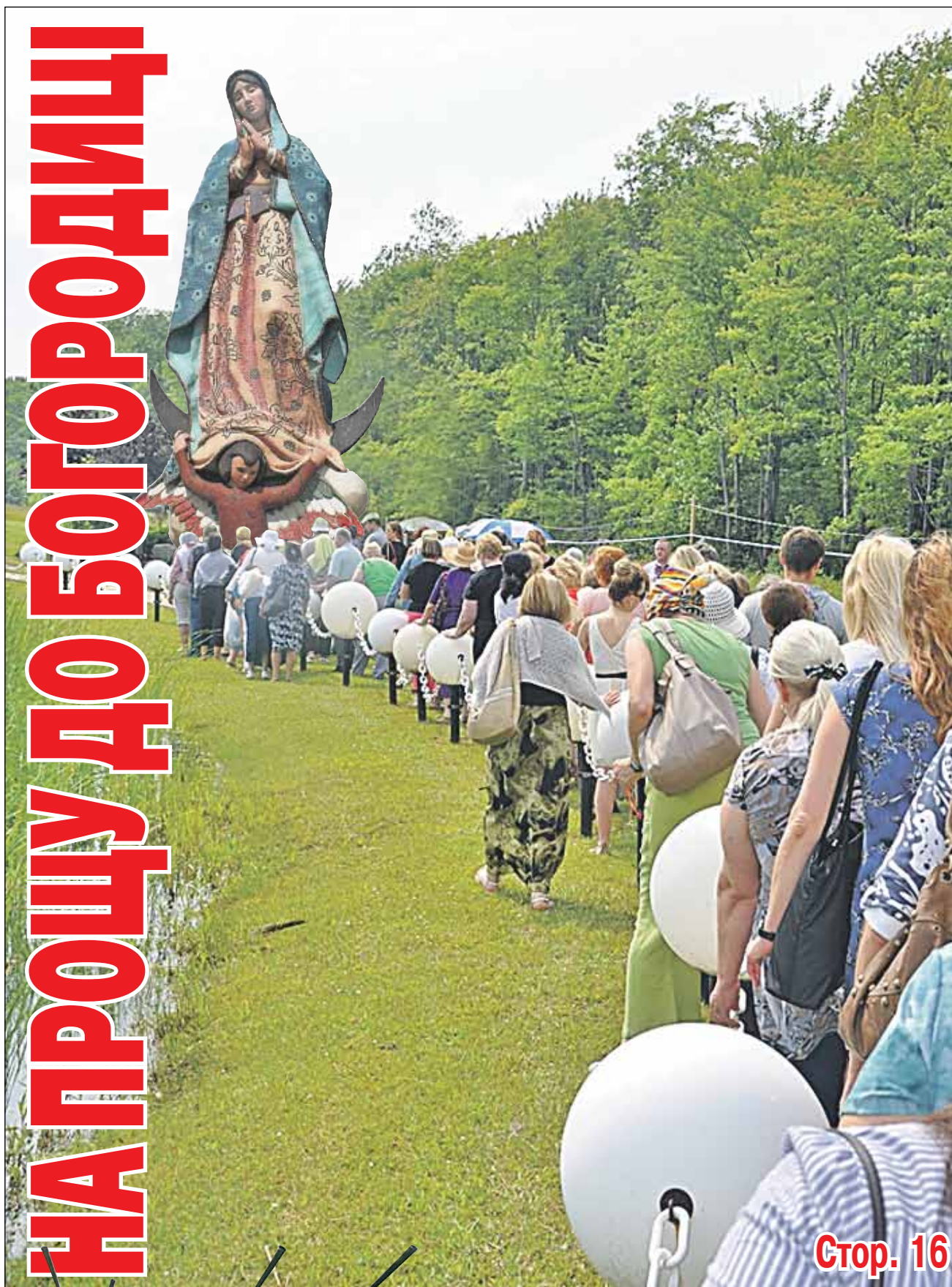
ДОАКОЛА СВІТУ



**ТАЄМНИЦІ
МАЛЬТІЙСЬКОГО ОРДЕНУ**

Стор. 20-21

НА ПРОЩУ ДО БОГОРОДИЦІ



Стор. 16



**12 – 14 ЛИПНЯ –
ФЕСТИВАЛЬ НА СОЮЗІВЦІ**

Стор. 12



Центр української культури в Гантері «Музика в Гражді»

ПРОГРАМА НА СЕЗОН-2013

- 6-го липня.....Доброчинний концерт за участю скрипальки Соломії Івахів, челістки Наталі Хоми та піаніста Володимира Винницького
- 13-го липняПрезентація книжки Юрія Тарнавського «Квіти Хворому»
- 20-го липня.....Речиталь піаніста Йосипа Єрміна зі Львова
- 27-го липня.....Концерт «Peter Nelson Jazz Quartet»
- 3-го серпня.....«Віденський вечір» – струнний квінтет – скрипалі Анна Рабінова і Бела Горват, віоліст Рандолф Келлі, челістки Наталя Хома і Марта Багратуні.
- 10-го серпня....Діточий концерт вихованців школи співу українських народних пісень
- 17-го серпня....Концерт солістки Київської Опери Лесі Олексієвої.
- 31-го серпня ...Концерт скрипальки Соломії Сороки і піаніста Артура Гріна.

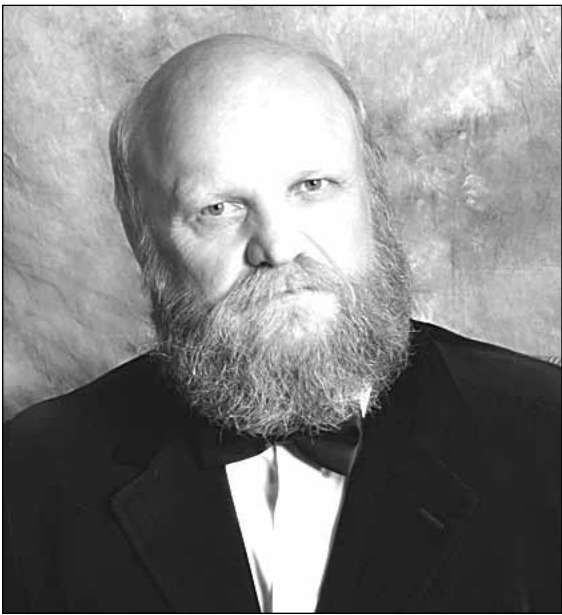
Всі концерти відбуваються в Гражді при дорозі 23-А в Jewett, N.Y.
Додаткові інформації поміщені на веб-сторінці
www.GrazhdaMusicandArt.org

КУРСИ НАРОДНОГО МИСТЕЦТВА

- 29-го липня до 1-го серпня – Писанки і Кераміка
(інструктор С. Зелик)
- 5-го до 9-го серпня – Вишивання (інструктор Л. Волинець)
- 29-го липня до 9-го серпня – Спів для дітей від 4 до 10 років
(інструктор Анна Бачинська)

Реченець зголошення на курси – до 15-го липня
за тел. (212) 533-6419 або (518) 989-6218





65 рядків від редактора

Доброго дня, шановні читачі!

У розпалі літо. Сонце припікає, й ми намагаємося сховатися від спеки десь серед лісу, на березі річки чи озера. Літній відпочинок – це запорука здоров'я й наснаги на цілий рік. Це розуміли наші попередники, які, приїхавши до Америки, будували тут не тільки церкви, школи, народні доми, а й відпочинкові оселі. Десятиріччями служили вони нашій громаді й залишилися в пам'яті цілих поколінь як місце, де минули дитинство та юність, де закохувалися, освідчувалися в коханні, справляли весілля. Й везли вже своїх діточок на природу, на літній відпочинок.

У межах Великого Нью-Йорка таких відпочинкових осель було три – Союзівка біля Кергонксону, «Верховина» в Глен Спей та легендарна «Ксеня» в Гантері. З них діючою, причому не для чужинців, а для нас, українців, залишилися лише Союзівка. «Верховина» потрапила в приватні руки й, незважаючи на запевнення нових господарів, що вона й далі служитиме українській громаді, практично припинила своє існування в тій іпостасі, в якій її знала й любила українська Америка. «Ксеня» існує й нині. Але відпочивають там не українці й українки, а колишні радянські євреї з Брайтону. В українців же не виявилось ані бажання, ані коштів, щоб і далі утримувати її як центр літнього відпочинку й дозвілля, де лунала б українська музика, звучали б українські слова й пісні. Залишилися лише спогади, як колись у «Ксені» вирували вечори української поезії, музики, гумору. Нині там зовсім інші голоси.

Нині маємо лише Союзівку. Та й то невідомо, чи вдасться її втримати. Оселя зазнала великих збитків через помилку ремонтників, внаслідок чого в ґрунт вилетіло тонни мазуту й довелося оплачувати всі роботи з очищення забрудненого докілья. Це страхотливі видатки. А прибутків з кожним роком стає дедалі менше.

12-14 липня на Союзівці відбудеться Сьомий фестиваль українського мистецтва й культури. Його організатори сподіваються через нього бодай трохи поправити фінансовий стан Союзівки. А тому обов'язок кожного з нас кинути все й поїхати на легендарну оселю, де в дні фестивалю буде все і для душі, і для тіла. По-перше, грандіозна мистецька програма за участю відомих і лише початкуючих артистів. По-друге, не менш грандіозний ярмарок, на якому, немов у Сорочинцях, можна буде купити все, чого тільки не забажає душа. По-третє, це особливий український дух, який можна відчути тільки на Союзівці, куди звідусіль з'їдуться українців й українки, старі й малі, західняки й східняки. Під зоряним небом ви відчуєте себе там, немов у наших Карпатах, й пам'ятатимете ці вечори завжди.

Але найголовніше – внесок кожного з нас допоможе зберегти для громади Союзівку. Бо без неї ми не тільки збідніємо й змаліємо, а й втратимо унікальну оселю, на якій можна відчути себе українською громадою, єдиним цілим на чужині. А це відчуття – багато коштує. Без нього незатишно стає на цьому світі, тривожно й неспокоїно.

Кожного літа буваю з родиною в Глен Спей. І, проїжджаючи повз «Верховину», де виріс наш син, щоразу відчуваю щем і біль. Щем від того, що нам було на цій оселі так добре. А біль, бо оселя ця для української громади Америки виявилася назавжди втраченою. І, аби не повторилося це із Союзівкою, дбаймо про неї, допомагаймо, хто чим може. І 12-14 липня обов'язково їдьмо туди. Аби взятися за руки з такими самими іммігрантами з України, аби відчути дух єднання й продемонструвати всьому світові й самим собі, що ми є, що ми – громада, що ми – українська Америка..

З пошаною до вас,
Валентин Лабунський –
головний редактор «Нової газети»

Наголоси й акценти

Охрестивши Віктора Януковича «диктатором», австрійська Heute, можливо й несвідомо, нехай навіть дещо конфузно, утім аж ніяк небезпідставно вжила щодо українського очільника тавро, що його той, всупереч цілеспрямованим крокам протягом усіх років власного перебування на посаді, ретельно намагався уникнути в означенні представниками Заходу.

Симптоматично страждаючи численними фобіями минулого, вперто закручуючи гайки в гонитві за самозбагаченням і максимально дистанціюючись від пересічного українця, чути проблеми котрого стає все нестерпніше, «сім'я», здавалося б, убезпечила себе від головного політичного опонента, посадивши Юлію Тимошенко до в'язниці. «Розводячи немов кошенят» інших, почергово дискредитувала решту впливових політичних гравців. Втім, захопившись боротьбою з політичними супротивниками, прогледіла найсуттєвіше.

ГНИЮЧА ДИКТАТУРА

Як наслідок, системі, яку Віктор Янукович спільно з найближчим оточенням так старанно вибудовував за високими мурами Межигір'я, раз-по-раз дедалі більшою мірою загрожує цілковитий демонтаж разом із золотими унітазами всередині. Бо вона на наших очах сама, без допомоги політичних опонентів, буквально згниває.

Україна після Врадіївки ввійшла в новий етап «покращення» вже «покращеного» життя.

У світлі нещодавніх подій у цьому селищі на Миколаївщині окреслити чинний режим винятково рамками диктатури вже достатньо складно. Це, радше, гниюча диктатура. Важливими рисами останньої поряд із необмеженою владою особи чи групи осіб – у даному випадку «сім'ї» – постають також страх для всіх, хто безпосередньо із «сім'єю» не пов'язаний. Причому страх тваринний, страх перед щоденною можливістю бути вбитим, побитим, заарештованим, згвалтованим... Страх – це головний батіг, що дозволяє диктатурі тримати під контролем суспільство й, позбавляючись ворогів, перманентно жити маси надією уже близького «покращеного» майбутнього.

Реалії ж засвідчують протилежне. В означенні їх дедалі частіше зупиняєш себе на «крамольних» думках: «свавілля», «безлад», «хаос», «безкарність» і, нарешті, явище, яке прийнято називати влучним російським словом «беспредел». Країна, у якій закон перетворився на пустопорожній звук, став інструментом тиску та шантажу для одних і розмінною монетою та засобом прикриття для інших, не може функціонувати в умовах, протилежних тотальному «беспределу». Найхарактерніше те, що його суб'єктами дедалі частіше стають ті, хто апріорі мав би стояти на варті правових приписів.

Жорстоке згвалтування Ірини Крашкової працівниками міліції у Врадіївці – лише вершина піраміди. Ось ще кілька, на жаль, уже дещо призабутих летальних прикладів.

Травень 2010 року. Затриманий у київському райвідділі міліції 20-річний студент помирає від «падіння на тверду підлогу».

Червень 2012 року. У Донецьку одразу троє міліціонерів побили й згвалтували міліцейським кийком місцевого мешканця.



Січень 2013 року. У Запоріжжі майор міліції, співробітник місцевого управління боротьби з організованою злочинністю на «Лексусі» врізався у «Запорожець», внаслідок чого загинула вагітна пасажирка.

Лютий 2013 року. У Миколаєві автомобіль, за кермом якого перебував співробітник ДАІ, збив насмерть перехожого.

Березень 2013 року. У Феодосії співробітник СБУ спричинив ДТП, внаслідок чого загинули жінка-фельдшер та лікар швидкої допомоги.

Травень 2013 року. В Івано-Франківську два співробітники ДАІ, перебуваючи, за словами очевидців, у нетверезому стані, спричинили ДТП, внаслідок якого загинув водій вантажівки.

Червень 2013 року. На Львівщині начальник Бузького районного управління юстиції, займаючись браконьерством, убив місцевого мешканця й поранив його товариша.

Червень 2013 року. У Києві капітан СБУ, перебуваючи за кермом Infiniti FX35 у стані алкогольного сп'яніння, спричинив ДТП, в результаті чого двоє пасажирів загинуло й 10 було поранено.

Липень 2013 року. На Кіровоградщині працівники райвідділу міліції в стані алкогольного сп'яніння побили сімейну пару з Росії.

Аналіз покарань за вказані злочини виявиться шокующим. Бо, як правило, покарання обходять «ментів», які віддано стоять на службі диктатури, стороною.

Відчуваючи безкарність й ховаючись за мундирами, «менти» не тільки пробивають собі побутові блага, численні корочки, починаючи від дипломів випускників юрфаків (як правило, такі «юристи» здобувають освіту під прикриттям погон заочно й не можуть без помилки написати навіть диктант для учнів п'ятого класу) і закінчуючи докторськими ступенями (знаю одного доктора юридичних наук, уся освіта якого базується виключно на «ментівських» шарашкиних конторах). Одне слово, суспільство, за рахунок якого жирують «менти», одержало в особі органів правопорядку чи не найнебезпечніших правопорушників.

Звісно, зводити під копірку в оцінці кожного працівника правоохоронних

органів не варто. Але в своїй сутності правоохоронна система держави нині не оберігає нас, а кришує, катує, вбиває, б'є й саджає безневинних. Причому робить це настільки незауважено й демонстративно, що сьогодні це й справді можна назвати «досягненням» чинного режиму.

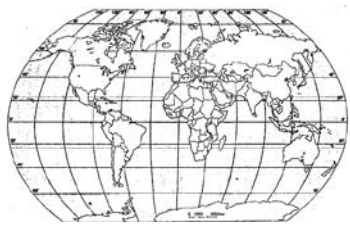
Злочин у Врадіївці найбільшою мірою відкриває гнійні нариви системи. Поліщук та Дрижак – не хто інші, як племінник районного прокурора та хрещеник керівника тамтешнього обласного управління МВС. Чи хтось із них в момент гвалтування сумнівався, що скоєне не зійде з рук?!

Місцеві князьки, покладаючись на впливові родинні зв'язки, будучи переконаними в абсолютній безкарності, розглядають службу в міліції винятково як джерело стрімкого кар'єрного зростання, швидкого збагачення та гедоністичного задоволення своїх збочених фантазій. Особисто знаю кілька держиморд в міліційних погонах. Це колишні трієчники із садистськими схильностями, які, не маючи жодних талантів, вирішили здійснитися в цьому житті з допомогою «ментівських» личок. Причому робити це вони звикли зухвало, плюючи на всіх і вся, використовуючи надану владу, беручи хабарі, користуючись телефонним правом. З роками вони так звикають до свого становища, що автоматично кладуть обличчям на асфальт будь-кого, хто не так на них подивиться. Ну, а жіноча стаття, за їхнім переконанням, повинна задовольняти їхні забаганки тільки тому, що вони – менти. Отака міліція нині у нас. Колись поет написав, що «моя міліція мене береже». Сьогодні, перефразовуючи ці рядки, можна сказати, що «моя міліція мене вбиває, б'є, залякує й гвалтує». Чи потрібна вона народу? Запитання риторичне. Чи кардинально протилежна ситуація в інших сферах? Запитання з тієї ж групи.

Система потребує невідкладного очищення. Вона гние, причому запах цього гниття вже чути не тільки в Україні. Треба щось негайно робити. Але що? Відповідь на це сакраментальне запитання повинен, нарешті, дати народ. Повстала Врадіївка – тепер черга за Україною.

Ігор Дебенко,
політолог

Міжнародна панорама



Єгипетський рух «Брати-мусульмани» закликав до повстання проти сил, які дістали владу в країні після відсторонення від влади президента Мохамеда Мурсі. В своїй заяві «Брати-мусульмани» закликають єгиптян повстати проти тих, хто «хоче вкрати революцію, використовуючи танки». Цей рух також висунув вимогу, щоб міжнародне співтовариство втрутилося в ситуацію в країні з метою «зупинити подальше кровопролиття», а також не допустити, щоб Єгипет перетворився на «нову Сирію», де триває громадянська війна.

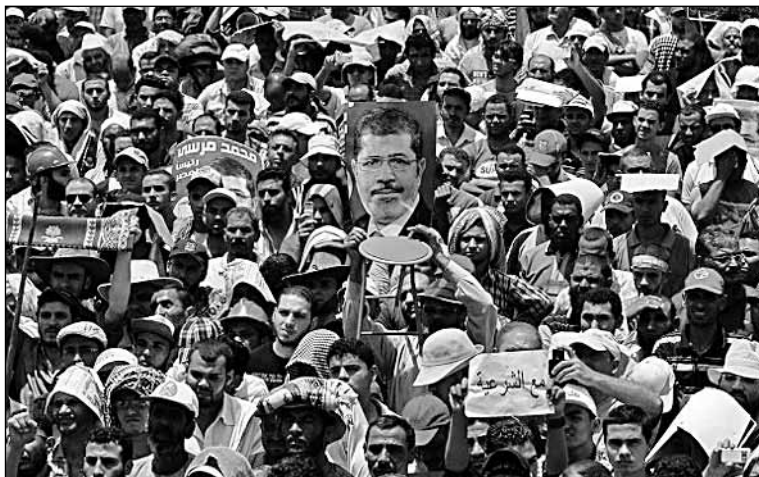
За даними військових, тільки в понеділок, 8 липня, під час розгону

ЄГИПЕТ: Є В РЕВОЛЮЦІЇ ПОЧАТОК, АЛЕ НЕМАЄ В НЕЇ КІНЦЯ

акції протесту «Братів-мусульман» біля казарм Республіканської гвардії в Каїрі загинула 51 особа, 435 було поранено. З боку військових загинув один солдат, 40 було поранено.

Напередодні, 7 липня, «Брати-мусульмани» закликали своїх прихильників до масових протестів проти дій військових. Вони вимагали, щоб люди залишалися на вулицях, вважаючи, що це допоможе повернутися до влади колишньому президенту Мурсі.

«Брати-мусульмани» проводили акції біля казарм Республіканської гвардії останні кілька днів. В цьому приміщенні, ймовірно, утримується під арештом Мохамед Мурсі, котрого відсторонили від влади військові. Вони оголосили про відставку Мурсі в ніч на 4 липня після того, як цього вимагали численні учасники акцій протесту, які звинувачували президента в диктаторських замашках, розвалі економіки й спробі розбудувати в Єгипті теократичну державу. Замість Мурсі тимчасовим президентом Єгипту було призначено голову Конституційного суду Адлі



Тільки протягом понеділка, 8 липня, в Каїрі загинула 51 особа й 435 поранено

Мансура. Очікується, що він підготує країну до нових парламентських та президентських виборів.

Мохамед Мурсі, який став президентом Єгипту влітку минулого року за підтримки ісламістського руху «Брати-мусульмани», перебував при владі менше року. Він став першим обраним на демо-

кратичних виборах президентом країни після того, як у 2011 році внаслідок революції було скинуто Госні Мубарака. За президентства Мурсі ісламістська Партія свободи й справедливості мала більшість у парламенті. Однак велика частина населення була незадоволена економічною політикою нового прези-

дента, а також ісламізацією країни й збільшенням президентських повноважень.

Нині Єгипет фактично стоїть на порозі громадянської війни. Суспільство розкололося навпіл: одні виступають за світський прозахідний Єгипет й вимагають відставки Мурсі, інші дивляться в бік Ірану і мріють про державу, засновану на законах шаріату. Поки що вони б'ються між собою з допомогою палиць і каміння, але армія, яка пам'ятає, як Мурсі знехтував нею відразу після перемоги над Мубараком, готова дати зброю в руки тим, хто бачить Мохамеда Мурсі на шибениці із зашморгом на шії. Така це країна, в якій спокій тільки сниться й де революція має початок, але не має кінця.

Тим часом, великий шейх одного з найстаріших у світі Каїрського університету «Аль-Азхар» Ахмед аль-Таєб, якого мусульмани-суніти вважають своїм найвищим авторитетом, поперевид про можливість початку громадянської війни та заявив, що збирається усамітнитися, поки насилля в країні не припиниться.

АВАРІЯ ПОТЯГУ В КАНАДІ

Небезпечні умови утруднюють пошуки сорока людей, які зникли безвісти після вибуху потягу поблизу міста Лак-Мегантік у канадській провінції Квебек. Внаслідок аварії потягу, що перевозив нафтопродукти, загинуло п'ятеро осіб, але кількість загиблих у реальності може бути на порядок більшою.

27-річна Анн-Жулі Вот каже, що безвісти зникли щонайменше 25 її знайомих.

«Моя подруга курила біля бару, коли це сталося, і їй ледве вдалося врятуватися. Тож ми можемо уявити, що сталося з тими, хто був усередині. Це був жах», – розповіла вона агенції Associated Press.



Місце аварії поблизу канадського міста Лак-Мегантік (провінція Квебек), де вибухнули цистерни з нафтою, схоже нині на «поле бою»

Рятувальники не змогли обстежити місто Лак-Мегантік уночі, бо десятки цистерн були розкидані по всьому району, де сталася катастрофа. Прем'єр-міністр Канади Стивен Гарпер заявив, що місце аварії, яке він відвідав у неділю, 7 липня, схоже на «поле бою».

Внаслідок вибуху вщент згоріли щонайменше 30 будинків. «Це досі надзвичайно небезпечна територія, – заявив речник поліції Бенуа Рішар у понеділок, 8 липня – Пожежники вирішили, що з міркувань безпеки ми не можемо увійти туди. Побачимо, що ми можемо зробити в наступні дні».

Б. Рішар заявив, що чимало зниклих безвісти, вірогідно, перебували у популярному барі в центрі міста, коли почалися вибухи.

На місці події виявлено п'ять сильно обгорілих тіл. Їх не вдалося ідентифікувати, тож у понеділок, 8 липня, їх відправили на експертизу до Монреаля. Представники влади кажуть, що з огляду на інтенсивність вогню, тіла деяких загиблих, можливо, не будуть знайдені ніколи.

Потяг, що перевозив 73 цистерни сирої нафти, стояв на стоянці у селі Нант, що в семи кілометрах від Лак-Мегантіка, під час перезимки машиністів. Якимось чином цистерни від'єдналися від п'яти локомотивів та, набираючи швидкість, покотилися з пагорба. У центрі Лак-Мегантіка вони зішли з рейок, а кілька з них вибухнули.

З місця вибуху евакуювали близько двох тисяч осіб. Повідомляється, що вибух зруйнував фактично весь центр шеститисячного міста. Власником потягу, а також понад 800 км залізниці, що пролягає через американські штати Мен та Вермонт, а також канадські провінції Квебек та Нью-Брансвік, є монреальська компанія Maine & Atlantic.

Потяг, через який сталася катастрофа, прямував з нафтового поля Баккен, що в Північній Дакоті, на нафтопереробний завод у Сент-Джоні (провінція Нью-Брансвік).

Місто Лак-Мегантік розташоване за 250 км на схід від Монреаля, недалеко від кордону з американськими штатами Вермонт та Мен.

ПІД ШУМ ШПИГУНСЬКОГО СКАНДАЛУ

Переговори між США та Євросоюзом про створення найбільшої у світі зони вільної торгівлі, які розпочалися у Вашингтоні 8 липня, затьмарені скандалами, спричиненими оприлюдненими колишнім працівником американських спецслужб Едвардом Сноуденом документами, що свідчать про масштабне шпигунство США по відношенню до своїх партнерів з ЄС. Переговори розпочалися якраз тоді, коли невдоволення ЄС відносно шпигунства Агентством національної безпеки США зростає, а деякі лідери ЄС вимагають від Вашингтону негайних пояснень. Крім того, Франція зажадала захисту для своєї кіно-та телеіндустрії.

Розпочаті у Вашингтоні переговори покликані усунути бар'єри у сфері торгівлі та інвестицій між США та Європейським Союзом. Канцлер Німеччини Ангела Меркель сказала 4 липня, що ці переговори лишаються «найвищим пріоритетом».



Переговори між США та Євросоюзом про створення найбільшої у світі зони вільної торгівлі затьмарені шпигунськими скандалами

Мита на товари та послуги між США та ЄС вже нині є низькими, але існують інші перепони, як от стандарти безпеки, інспекційні процедури та преференції для національних компаній. Усунення цих бар'єрів суттєво полегшить компаніям трансатлантичну торгівлю. Наприклад, представники ЄС на переговорах наполягатимуть на тому, щоб американські штати, міста та федеральні департаменти зняли преференції для американських постачальників.

Натомість Вашингтон шукатиме спосіб змусити ЄС відкрити свій ри-

нок для біотехнологічних американських фірм, які продають генетично модифіковані продукти. Їх вживання викликає в ЄС значні суперечки.

«Ці переговори не завжди будуть легкими, але я впевнений, що вони того варті», – заявив голова Єврокомісії Жозе-Мануель Баррозу минулого місяця, коли сторони офіційно домовилися про початок консультацій.

Торік обсяг торгівлі між США та ЄС сягнув 500 млрд. євро, ще 280 млрд. євро становив обсяг ринку послуг. Потік же інвестицій обчислюється трійлионами євро.

ВУДСТОК У КАРПАТАХ



Цьогорічний Шипіт зібрав своїх поціновувачів з усієї Європи вже 21-й раз

Шипіт – назва водоспаду у Карпатах поблизу села Пилипець, Міжгірського району на Закарпатті. Сюди щоліта приїждять сотні представників неформальних рухів та культур з усієї Європи. Гіппі, панки, металісти, рокери, толкієністи, реконструктори – усіх перерахувати неможливо.

Фестиваль, у якому переплелися молодіжні рухи, субкультури, течії, за атмосферою нагадує знаменитий Вудсток 1960-х років. От тільки музична програма тут виключно самодіяльна й акустична. Міні-концерти під відкритим небом тривають

цілодобово від першого дня фестивалю до останнього. Утім, коли закінчується фестиваль – визначити важко. Бо якщо з'їжджатися сюди починають у перших числах липня, то останній «фестивальний люд» покидає поляну високо у горах, де розташований табір з сотень наметів, вогнищ, концертних майданчиків, вже аж ранньої осені.

Україна, Польща, Чехія, Німеччина, Словаччина, Угорщина, Литва, Латвія, Естонія, Білорусь – ось далеко не повний перелік країн, з яких сюди, на Шипіт, щороку їдуть «неформали».

Цьогоріч Шипіт зібрав своїх поціновувачів вже 21-й раз. Один з організаторів фесту, що заснували його ще на початку 90-х, ужгородський художник і колекціонер «вінілів» Карло Пензель розповів: «Цю тусовку у форматі наметового містечка в горах придумали не ми. Щорічне зібрання гіппі існувало й у часи СРСР. Щоправда, тоді у Латвії, на березі Балтійського моря. Але з розвалом СРСР туди стало складно їздити. Тоді ми з друзями вирішили здійснити щось подібне у Карпатах. Обрали це місце поблизу водоспаду Шипіт і дали назву цьому заходу за іменем водоспаду».

З часом фестиваль втратив свою спрямованість виключно на гіппі. Тепер сюди їдуть усі, хто бажає прояву своєї внутрішньої свободи. Апогеєм фестивалю є ніч на Івана Купала. Саме цієї ночі тут запалюють велетенське вогнище, яке щороку видається дедалі більшим і більшим. Складають його увесь день, зносячи звідусіль на поляну повалені стовбури дерев і хмиз.

Сторінку підготував
Хома Мусієнко

За київським часом



Резонансна подія у Врадіївці стала близько опівночі 26 червня. 29-річну місцеву мешканку Ірину Крашкову жорстоко побили та зґвалтували троє чоловіків. За її словами, вона поверталася додому з дискотеки. По дорозі біля неї зупинився автомобіль і один з присутніх в ньому чоловіків запропонував їй підвезти. Дівчина відмовилася, і тоді її втягнули в автомобіль силоміць. У салоні сиділи міліціонери – Дмитро Поліщук (племінник прокурора Заводського району Миколаєва Сергія Поліщука) та Євген Дрижак (похресник начальника Миколаївського облуправління міліції Валентина Парсенюка). За кермом був місцевий таксист Сергій Рябенко. Вони вивезли дівчину до лісосмуги біля села Сирове, де її побили, зґвалтували і залишили.

У неї діагностували відкриті переломи черепа в декількох місцях, різані рани голови, обличчя, множинні удари й гематоми. Жінці вже зроблено дві хірургічні операції, стан її оцінюють як важкий.

28 червня за підозрою у скоєнні злочину затримали двох осіб (Поліщука та Рябенка). Порушено кримінальне провадження за ч. 1 ст. 121, ч. 3 ст. 152, ч. 4 ст. 187 Кримінального кодексу (спричинення тяжких тілесних ушкоджень, зґвалтування, розбійний напад). Втім, жінка вказувала на ще одного працівника міліції – Євгена Дрижака, причетного до скоєння цього злочину. Правоохоронці ж зазначали, що він буцімто всю ніч перебував на чергуванні у райвідділі міліції. Це нібито підтверджувалося записами відеореєстратора в райвідділі, котрий начебто зафіксував, що міліціонер в ту ніч нікуди не відлучався. 1 липня для досудового слідства справу передали з районної прокуратури у слідчий відділ обласної.

Суспільного резонансу цій справі додали мешканці Врадіївки, котрі в ніч на 1 липня оточили районний суд, що саме тоді ухвалив рішення про арешт Поліщука і Рябенка на 60 діб. Мешканці вимагали притягнути до відповідальності й Дрижака.

Мітинг з такою ж вимогою продовжився у Врадіївці і ввечері того дня. За словами його учасників, у дверях райвідділку вони побачили Євгена Дрижака. Після цього у вікна відділку полетіло каміння, яйця та інші предмети. Люди захопили кілька приміщень будівлі. У відповідь міліціонери застосували балончики зі слезогінним газом і табельну зброю. Постраждало двоє осіб.

За фактом нападу на райвідділ міліції відкрили кримінальне провадження за ч. 4 ст. 296 (хуліганство, скоєне групою осіб) та за ч. 1 ст. 194 (зумисне знищення або пошкодження майна) Кримінального кодексу. Для охорони правопорядку у

Врадіївку відрядили додаткові групи правоохоронців.

2 липня начальник УМВС України в Миколаївській області Валентин Парсенюк та керівник Врадіївського райвідділу міліції Віталій Синицький були відсторонені від посад. Як пояснили в МВС, таке рішення було прийняте через надання неповної інформації про злочин. Згодом Синицького звільнили з органів взагалі. Того ж дня генпрокурор Віктор Пшонка звільнив і прокурора Врадіївського району Сергія Мочалка.

Мешканці Врадіївки 2 липня продовжували мітингувати під вікнами райвідділу міліції.

А вже в другій половині дня прокуратура затримала капітана Врадіївського районного відділу міліції Євгена Дрижака та перевела його зі статусу свідка в статус підозрюваного. 3 липня Центральний ра-



Бунт у Врадіївці продемонстрував, що чаша народного терпіння в Україні переповнена

РЕАЛІЇ УКРАЇНИ: МІЛІЦІОНЕРИ – ЦЕ ТІ Ж САМІ БАНДИТИ

Жорстокий злочин, скоєний міліціонерами в селищі міського типу Врадіївка, що на Миколаївщині, спричинив бунт місцевих мешканців і чистку кадрів на обласному рівні



Ірина Крашкова до і після зґвалтування міліціонерами-бандитами

йонний суд Миколаєва заарештував його до 15 серпня.

Пізніше прокуратура пояснила, що у Дрижака в ніч скоєння злочину була можливість покинути приміщення райвідділу, де він перебував на чергуванні. За словами старшого прокурора відділу здійснення процесуального керівництва прокуратури Миколаївської області Анатолія Тітуса, тривалий час камера у фойє райвідділу фіксувала лише темряву.

3 липня у Врадіївці затримали журналістів каналу ТВі, знімальну групу каналу «1+1» та фотоко-респондента LB.ua за скаргою про вторгнення до оселі колишнього керівника Врадіївського райвідділку міліції Віталія Синицького. За цим фактом було порушено кримінальне провадження. Пізніше міліція закрила його за відсутністю складу злочину.

Того ж дня стало відомо про затримання заступника начальника Врадіївського райвідділу міліції – начальника кримінальної міліції Михайла Кудринського. «Він підозрюється у незабезпеченні повного та об'єктивного розкриття злочину. Більше того, перебуваючи у дружніх стосунках з підозрюваними, намагався приховати злочин і з цієї метою незаконно вимагав від підлеглих, щоб вони дали неправдиві свідчення», – повідомили у прокуратурі. Кримінальне провадження відкрито за ч. 2 ст. 365 Кримінально-



го кодексу (перевищення влади або службових повноважень).

Як згодом повідомили місцеві ЗМІ з посиланням на джерела в прокуратурі області, «він особисто, застосовуючи методи фізичного впливу, змушував одного з підозрюваних – таксиста Сергія Рябенка переписати свідчення та не вказувати про участь у злочині Євгена Дрижака». 5 липня суд заарештував його до 31 серпня.

Мітинг у Врадіївці відбувся ще раз 4 липня. Учасники вимагали звільнення всіх працівників райуправління міліції, а також прозорого й справедливого розгляду цього злочину, а також тих, які були скоєні в районі раніше. Як повідомляли місцеві ЗМІ, захід не був чисельний і тривав недовго, оскільки місцевих мешканців обурило те, що мітинг став політичним. Водночас акції на підтримку мешканців Врадіївки відбулися, зокрема, в Івано-Франківську, Запоріжжі, Харкові, Донецьку.

За словами генпрокурора Віктора Пшонки, стосовно мешканців Врадіївки, які вийшли на протест через побиття та зґвалтування жінки, репресій не буде. Водночас він повідомив, що міліція продовжує досудове розслідування у кримінальному провадженні, зареєстрованому за фактом нападу на Врадіївський райвідділ.

Справу про побиття та зґвалтування жінки у Врадіївці, за словами

прокурора області Андрія Курися, надішлють до місцевого суду. Крім цього, він повідомив, що в справі про вбивство у Врадіївці в 2011 році п'ятнадцятирічної Аліни Поркул буде проведено повторне розслідування. Цю справу було об'єднано з розслідуванням про зґвалтування Крашкової.

На події у Врадіївці відреагували як представники влади, політики, так і громадські та правозахисні організації.

Зокрема, заява президента Віктора Януковича з цього приводу пролунала 4 липня. Він вимагав прийняти кадрові рішення за наслідками подій у Миколаївській області і показово покарати винних у «врадіївському злочині». Для того, щоб подібне не повторювалося, президент запропонував три кроки. Перший – розслідувати правопорушення, вчинені правоохоронцями по всій країні. По-друге, МВС, Генпрокуратура та СБУ мають ухвалити принципові рішення щодо очищення своїх лав від осіб, негідних звання правоохоронців. Він запропонував провести у регіонах відомчі наради та присікливо розібратись з усіма правопорушеннями, а також визначитись з заходами профілактики. Президент вважає, що обов'язково потрібно провести засідання кваліфікаційних комісій. Третім кроком, за його словами, має стати спрощення системи доступу громадян до механізмів захисту своїх прав.

Прем'єр-міністр Микола Азаров відреагував на події, відповідаючи на запитання користувачів мережі Facebook. Він зазначив, що злочин свідчить про необхідність проведення серйозної реформи системи правоохоронних органів. Азаров також пообіцяв, що жінці буде надана вся необхідна допомога, зокрема медична.

У свою чергу, опозиція вимагала відправити міністра внутрішніх справ Віталія Захарченка, голову Миколаївської обласної державної адміністрації Миколи Круглова у відставку, а також заслухати у Раді звіт генерального прокурора Віктора Пшонки.

Захарченко вважає недоцільною свою відставку. Крім цього, він вважає неефективною переатестацію працівників міліції. На його думку, треба покращувати матеріальний стан міліціонерів і запроваджувати сучасні технології контролю громадського порядку, щоб уникнути подібних випадків.

Представництво правозахисної організації Amnesty International в Україні у своїй заяві з приводу подій у Врадіївці поставило вимогу негайно створити незалежну установу з розслідування звинувачень проти працівників правоохоронних органів. «Уряд узяв на себе зобов'язання створити Державне бюро розслідувань для розслідування скарг на протиправні дії правоохоронних органів, але якщо це зобов'язання не стане реальністю найближчим часом, ми станемо свідками більшої кількості випадків, подібних до справи Ірини Крашкової», – наголошується в заяві.

Злочин у Врадіївці ще раз продемонстрував, у якій країні сьогодні живуть українці. Вища влада в Києві стурбована лише одним: як найбільше награвувати й зберігти награване. А влада на місцях копіює своїх київських начальників, вважаючи, що нинішній окаянний час для того й настав, щоб безкарно грабувати, гвалтувати та вбивати. Наш, мовляв, час – наша й пісня.

Вікторія Матола

Актуальне інтерв'ю

Про автора: Блаженніший Любомир ГУЗАР – колишній Верховний архієпископ Києво-Галицький, кардинал, з 2001 до 2011 року – глава Української греко-католицької церкви (УГКЦ).

Народився 26 лютого 1933 року у Львові, де закінчив народну школу та перший клас гімназії. У 1944 році разом з батьками виїздить до Австрії. В місті Зальцбург продовжив навчання в українській гімназії, а переїхавши в 1949 році до США, закінчив духовну семінарію (St. Basil College Seminary) у Стемфорді (штат Коннектикут). Член Пласту, капелан молодечих таборів Спілки української молоді в Елленвілі (штат Нью-Йорк).

Студіював філософію в Колегії св. Василя, де в 1954 році одержав ступінь бакалавра, вивчав богослов'я в Католицькому університеті Америки у Вашингтоні, де в 1958 році одержав ліценціат. 30 березня цього ж року владика Амвросій Сенишин висвятив Любомира Гузара на священника Стемфордської єпархії. У 1958-1969 роках – учитель і префект Стемфордської духовної семінарії Святого Василя. З 1965 року – настоятель парафії Пресвятої Трійці в Кергонсоні (штат Нью-Йорк). У 1967 році здобув ступінь магістра філософії в Фордемському університеті (Нью-Йорк). У 1969 році переїздить до Риму для продовження богословських студій, які завершив у 1972 році докторатом з богослов'я (дисертація на тему «Митрополит Андрей Шептицький – провісник екуменізму»). У 1972 році вступає до монастиря Св. Теодора Студита (Гроттаферрата, Італія). Протягом 1973-1984 років – викладач Папського місійного університету «Урбаніана» в Римі.

2 квітня 1977 року в монастирі Студійського Уставу в Кастель-Гандольфо поблизу Риму висвячений Верховним архієпископом Йосифом Сліпим на єпископа.

У 1978-му призначений архімандритом цього монастиря, а також відповідальним за монастир студійського уставу за межами України. З 1984 до 1991 року – прото-синкел Львівської архієпархії в Римі. У 1993 році з усією монастирською спільнотою з Гроттаферрата повернувся до України. У 1993-1994 роках – духівник Львівської семінарії Святого Духа.

2 квітня 1996 року призначений екзархом Києво-Вишгородського екзархату.

14 жовтня 1996 року обраний помічником глави Української греко-католицької церкви з делегованими правами. З 25 січня 2001 року – Верховний архієпископ Києво-Галицький, кардинал та глава УГКЦ. 21 серпня 2005 року переніс свій осідок до Києва.

9 лютого 2011 Папа Римський Бенедикт XVI прийняв добровільну відставку Любомира Гузара з посади глави УГКЦ.

Нагороджений орденом «За заслуги» III ст. (2001) та орденами князя Ярослава Мудрого III, IV, V ст. (2008, 2006, 2003).

– Владико, багато хто, дивлячись на Вашу та Ваших однопоступів діяльність, закидає, що вас мало і ви нічого не здатні зробити, щоб змінити ситуацію. Що скажете на це? Чи може одна людина змінити суспільство?

– Одна людина не може, бо не має сили. Принаймні, я в історії таких випадків не знаю. Але вона може бути провідником, може об'єднати навколо себе однопоступів, донести до них свою ідею.

Але для того, щоб стати провідником, треба самому змінитися, перестати жити ідеалами минулого й бути вповні Людиною. Процес переходу – в собі. Мають бути люди, що свідомі своєї гідності. От я за приклад завжди ставлю Францію. Я своїм друзям, які їдуть



Блаженніший Любомир Гузар з патріархом Філаретом та єпископом Польської католицької церкви

БЛАЖЕННІШИЙ ЛЮБОМИР ГУЗАР: «ТВОЯ ХАТА НЕ СКРАЮ, А В ЦЕНТРІ»

до Парижу, раджу, коли вони заходять в ресторан чи кафе, ніколи не замовляти страви англійською. Краще вже говорити українською і гнівно дивитись – хіба вони ще не розуміють нашої мови?

Кожна людина несе відповідальність за свої думки і вчинки – і перед Богом, і перед людьми. І той, хто хоче бути провідником, має бути свідомим цієї відповідальності. Тут не треба гніватися, не треба когось кудись тягнути чи штовхати. Нікому нічого не треба нав'язувати насилу – але пояснити, дати добрий приклад і спільними силами подолати.

– Ви багато їздили по світу, бачили людей тут і там. У чому відмінність ментальності наших людей від західних?

– Комуністичний режим був побудований на системі страху, і цей страх досі сидить у наших душах. А страх породжує брак довіри один до одного. Я був в Італії настоятелем монашого дому. Мені потрібно було щось зробити, до мене прийшов чоловік-італієць, ми домовилися про роботу, потисли руки – і це була наша угода. Я не вимагав від нього письмової угоди, він зробив справу, я заплатив – ми довірилися один одному і ми дотримали свого слова.

Страх і недовіра породжує бажання «не висовуватися». Тому що ті, хто виділяється, «породжують контрреволюцію». От ви можете зауважити, що я не хотів би надто афішувати нашу розмову. Хтось може це інтерпретувати, як страх. Може, він і є, я не заперечую.

Я мав честь бути знайомим з Патріархом Йосифом Сліпим, який 18 років відсидів у в'язницях, таборах. Коли він отримав змогу перебраться до Риму, він почав особисто займатися українськими поселеннями. І дуже часто мене послав у різні країни до різних поселень. Я знаю багато мов, але я не знаю всіх мов. Але я не мав проблем із подорожуванням, бо в усіх людей, які траплялися – на лавомищах, вокзалах – була настанова поінформувати мене, що я маю робити, куди звертатися. Західна суспільна система побудована так, щоб допомогти людині. Натомість, коли я вперше повернувся у 1990-му році

в Україну після 46 років відсутності, то відчув, що тут усе спрямовано на те, щоб людину пригнобити, притиснути, утруднити їй життя. Не можна, не положено, покажи-те пропуск, спочатку заплатіть... Це ціла система, яка збереглася й досі. Це – основна відмінність нашого суспільства від західного – у ставленні до людини, громадянина.

– Ми – група, яка з'явилася в інтернеті. Ми використовуємо інтернет для того, щоб більше комунікувати, спілкуватися. Зараз багато людей узагалі не уявляють свого життя без інтернету. Але кажуть, що ченцям не можна користуватися Інтернетом, бо це велика спокуса. А яке Ваше ставлення до цього питання?

– Мені здається, що, якби Ісус Христос був би з нами і проповідував би в наш час, він би, ймовірно, вживав інтернет. Греко-католицька церква широко застосовує інтернет для поширення інформації. Ватикан також використовує сучасні комунікації для спілкування з вірянами, він навіть брав участь у Бієнале. І я б не стримував прагнення до прогресу, навпаки, заохочував би. Але вживати його треба чесно, на користь і не витратити більше часу, ніж треба.

Я сам особисто з дуже великою підозрою ставлюся до комп'ютера. От ми нещодавно готували зі своїм помічником один дуже важливий лист німецькою мовою до однієї поважної людини. Працювали півтори години, все зробили. І тут він мені каже: «Владико, весь текст спочатку «завис», а потім зник». Можете уявити мій стан? Так що, мені краще друкарська машинка.

Але цей страх – мій особистий. Я – людина іншого покоління. А церква не повинна боятися інтернету. Боятися треба зловживання інтернетом, адже там, крім доброго, є й багато бруду: порнографія, насилля, брутальність. Ця ж агресія, насилля існують нині й на телебаченні, але ж ми не викидаємо телевізор. Хоча є різні приклади: відомий учений Вернер фон Браун, який для Гітлера збудував ракети «ФАУ», коли його привезли до Америки, заборонив своїм дітям

дивитись телевізор, щоб вони не витрачали часу.

Що ж до використання інтернету монахами – то я скоріше згоден з тим, що їм справді треба більше часу приділяти духовним практикам і витратити менше часу на мирські спокуси.

– Ви абсолютно правильно сказали про феномен страху й безвідповідальності, які існують у суспільстві. Ми – рух волонтерів, тому намагаємося відповідально ставитися до обов'язків, які беремо на себе. Але ми не можемо побороти безвідповідальність влади, яка існує в українському суспільстві на всіх рівнях. Ви говорите про правду. Але інформаційний простір настільки засмічений і маніпульований, що на кожне правдиве повідомлення з'являється купа брехні, яка нівелює голос правди. На біле кажуть чорне, на чорне – біле. Журналісти звільняються з телебачення, щоб усягнутися від того негативу, який ллється з екранів. А люди взагалі відгороджуються від усього, нікому і нічому не вірять. Як на це вплинути?

– Голосно говорити правду. Якщо маєте доступ до радіо – говоріть по радіо. Маєте доступ до телебачення – говоріть по телебаченню. Якщо не маєте – говоріть сусідам. Коли ви будете говорити тільки правду, до вас почнуть прислухатися, вам почнуть вірити.

Ми нарікаємо на владу – і маємо на це підстави. Але маємо зрозуміти, що люди при владі – не всі злочинці. Вони глибоко поранені люди, які не знають, як інакше дати собі ради. Просто, вони інакше не вміють. Чи то є чиновники, чи політики, чи урядовці, чи олігархи. То є бідні люди.

Люди організовують великі акції проти уряду, проти влади. Це не може. Потрібно створювати громадянські спільноти. І говорити правду. Тоді люди почнуть їм довіряти. От мені кажуть, що треба довіряти опозиції. А хто мені довір, що опозиція каже тільки правду? Чи вони вже нас переконали, що все, що вони говорять – то є чиста правда?

Треба збудувати ядро правди, щоб люди повірили.

Навіть, якщо ми говоримо про рух «Ми – Європейці». Скільки людей знають, що це таке – бути європейцем? Чому нам потрібно йти туди? Скільки мені говорили: а ви знаєте, що там діється? Там пропаганда одностатевих шлюбів, багато іншого діється. Але яка різниця між ними і нами? Коли там щось таке стається, люди виходять на вулиці і протестують. І до Рима приїжджають автобуси з усієї Італії. Загалом ре-агує. А в нас цього немає. Скільки людей вийшло протестувати проти того свавілля, яке діється з тією жінкою, київською вчителькою, яку виселяють на вулицю негідники з грішми. Згадаймо випадок на Миколаєвщині з дівчиною, яку згвалтували й хотіли спалити. Там було двоє синів високопосадовців, і один простий, і хотіли тих двох відмазати, а всю вину перекласти на третього. Але люди вийшли – і суд не відважився цього зробити.

Якби у нас вийшло 10-15 тисяч осіб, то наші міністри не наважилися б говорити неправди.

– Існує думка, що саме церква може стати локомотивом позитивних змін у суспільстві, оскільки користується довірою громадян і має певний мобілізаційний потенціал. А чи готова сама церква очолити ці процеси?

– А що для Вас таке – церква?

– Для мене церква – це громада людей, об'єднаних однією ідеологією.

– Я дуже радий, що ви так вважаєте, але не всі так думають. Більшість людей думає, що церква – це священники та єпископи.

Церква – це є спільнота, божий люд, який складається з єпископів, священників – то є служителі чинської громади віруючих людей.

Як має діяти церква? Є два способи. Один – від імені церкви пробувати звернутися до уряду. Нас можуть почути. А можуть і не почути. Я пригадую, що коли я ще був в уряді, наш синод написав листа до Президента. І відповіді ми не дістали.

Сила церкви – в людях, які мають тверді релігійні переконання. І згідно з цими переконаннями живуть. Якби в Україні люди до-

тримувалися хоча б кількох заповідей: «Не вбий», «Не вкради», «Не чужолож», «Не свідчи неправдиво». Якби ми цього дотримувалися б, була б колосальна різниця.

Якщо ми живемо у відповідності до Божих законів, ми стаємо дуже поважною суспільною силою.

Між людьми, які при владі, є віруючі люди також. Але їм дуже важко бути правдивими віруючими. Для них бути віруючими – це бути героями: казати правду, не брати хабарів, чинити по совісті. Якби так було – це було б прекрасно.

Але зміна в Україні не прийде згори. Влада нам цього не дасть. Це мусить прийти від людей. Від віруючих людей. Тому так важливо інформувати людей про Правду і заохочувати їх жити по правді. Якщо будемо жити з вірою, тоді церква стає великою соціальною потугою.

Ми робили соціологічне опитування у трьох різних містах серед молоді на тему: «Що для вас є церква?» І більшість відповіла так само, що це є спільнота віруючих людей. І якби ми всі жили, як віруючі люди, то настали б дуже поважні зміни.

– Багато людей, з якими ми спілкуємося, погоджуються, що рівень життя і свобод, рівень організації суспільства у Європі вищий, як у нас. Але вони не вірять, що в найближчій перспективі ми теж можемо долучитися до Європи. Як їм можна навести аргументи, як їх переконати?

– Я не дуже знайомий з політикою, але от яка штука. Зараз чи слухаєш радіо, чи читаєш газети, чи дивишся телебачення – усі: і політики, і урядовці, і президент – говорять про те, що на їхню думку є найважливішим. Про гроші. Що ми чуємо: ідемо на Захід, ідемо на Схід, підписуємо угоду з Європейським Союзом чи з Митним? Але вся ця балаканина, згори донизу, зводиться до одного – до економічної користі. І там, і там є свої ар-

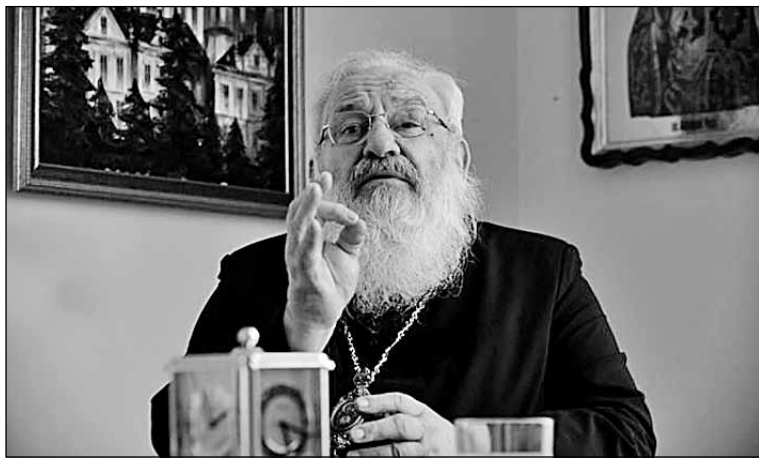
Наведу такий приклад. Коли я був у Львові, довелося поспілкуватися з водієм однієї дуже поважної особи, який перед тим отримав помешкання. І він розповідає, що одразу найняв «євробригаду», щоб зробити «євроремонт» і довести все до пуття. А чому «євробригаду», чому пішла мода на «євроремонт»? Бо «євро» означає якість. То є люди, які поїхали за кордон і там навчилися добре працювати.

Або ще один приклад. На початку 1990-х, я не буду називати по прізвищу, хоча це дуже знана усім особа, з колегою заїхали вони по дорозі з Німеччини, де були на якомусь форумі, до нас до Риму, до монастиря. І один із них розповідав про своє перше враження від відвідин Європи і місцевого готелю: «Ви знаєте, там усі двері зачиняються». Він, як фахівець будівельної індустрії, одразу побачив цю різницю.

Що ми навчимося на Заході? Якійсь працювати. Бути солідними громадянами. Шанувати того, хто чогось не знає і допомагати йому. В Італії питаюся в італійця: «Як мені пройти на ту вулицю?» – «О, то я з Вами під'їду». А ще він може зайти до бару і зафондувати мені каву.

використовуються в російських авіалініях? Американські. А чому?

Іти в Митний союз лише для того, щоб гендлювати, щоб продавати пшеницю чи яйця – це надто мало. Треба обирати те, що змінить наше життя на краще, щоб ми жили, як люди. А Митний союз нам цього ніяк не дасть. Треба людям це пояснювати. Треба говорити про те, що торкається їх безпосередньо. І тоді, коли почнуться вибори – а вони фактично уже почалися – політики будуть серйозно



Твоя хата не скраю, а в центрі



Треба будувати ядро правди, щоб люди повірили

чухати голову, що б людям запропонувати.

– Католицька церква активно працює з різними медіа, УГКЦ має свою сторінку на фейсбуці, пан отець Гудзяк працює стрітером, тобто у вас досить сучасні методи і засоби комунікації. І Ви, і Шевчук є великими авторитетами в суспільстві. А чи немає у Вас статистики, наскільки за останні роки зросла кількість ваших прибічників. Яка динаміка? Особливо цікавить ситуація в Східному регіоні.

– На жаль, я дуже мало можу про це сказати. Дуже багато залежить від того, хто цією справою займається. Наше завдання – не більше захоплювати людей, а краще служити. І не залежить від того, де церква – на Сході чи на Заході України, у Європі чи в Америці. Церква має бути церквою.

Ми звертаємо увагу на справу комунікації, і час від часу я й сам сварию свого відповідального за пресу, що можна було б зробити й більше.

Незбаром буде засідання Синоду на тему «Нова євангелізація України». Мова йде не про переписування Біблії, а про те, щоб її представити ефективно, про її протрактування в сучасних умовах.

– Існує спостереження, що українці в сучасному світі не хочуть об'єднуватися заради об'єднання. Їх може об'єднати лише якась матеріальна справа, а потім вони знову роз-

ходяться по своїх хуторах. А на Заході люди більш відкриті, вони постійно гуртуються, об'єднуються, дискутують. Як це виправити?

– Я звернувся б до Франка, якого, вважаю, треба більше читати й популяризувати. Він писав: «Кожен думай, що на тобі мільйонів стан стоїть. Що за долю мільйонів мусиш дати ти одвіт». Ми мусимо вирватися з того хуторянства. Треба навчити людей, що, раз ми маємо свою державу, то кожен з нас є

відповідальний за неї. Пригадуєте промову Кеннеді, який сказав: «Не питай, що Америка зробить для тебе, спитай, що ти можеш зробити для Америки?»

Треба це втовкмачувати людям день і ніч. Ти не можеш стояти осторонь і казати, що моя хата скраю. Твоя хата не скраю, а в самому центрі! Треба людей навчити реагувати – оперативно, крикливо, але мирно. Треба мати сміливість відкрито сказати: «Пане-добродію, ви брешете! Ви крадете». Щоб він знав, що люди все бачать.

– У суспільстві існує велике очікування «сильної руки», як можливості не брати на себе відповідальність, щось самотужки вирішувати. В європейських демократіях існує інший досвід – там люди беруть на себе частку відповідальності. Що б Ви сказали апологетам «сильної руки»?

– Після 70 років радянської окупації та 200 – російської важко очікувати одномоментної зміни ментальності. Треба людей перевчати. Ми мусимо виховувати суспільство. І це є також відповідальність.

Люди дуже люблять мати настоятеля, керівника. Але це не знімає з тебе власної відповідальності. Пам'ятайте, що в Нюрнбергу офіцери, які казали, що вони виконували наказ вищого керівництва, так само йшли на шибеницю.

Влада буде іншою лише тоді, як будуть люди, які інакше думають й інакше розуміють суспільну відповідальність і не тікають від неї. Ми мусимо перевиховати наш народ. То є колосальний проект, але я цілковито переконаний, що він здійснений. Якби я не вірив у це, ми б сьогодні з вами не зустрілися.

– Деякі вчені сьогодні стверджують, що у своїх дослідженнях вони дістаються основ світобудови та можуть пояснити походження світу з точки зору розуму. Але чи може наука бути засобом пізнання Бога?

– А чому б і ні? Є різні способи пізнати Бога. Це тільки в радянські часи казали: «Як, Ви ж науковець, як Ви можете вірити в Бога?». Це ж тільки старі бабці вірять у нього». Я знаю одного дуже відомого вченого, який був надзвичайно релігійною людиною. Його звали Альберт Енштейн.

Господь Бог до нас говорить. Ісус Христос багато ходив по землі і говорив. А скільки разів Бог звертався до нас через пророків? А є спосіб пізнати Бога через науку. Спитайте астронома, який споглядає небо: а звідки це взялося? Він вам скаже про великий «бенк». А хто зробив той «бенк»?

Кожен серйозний науковець ставить перед собою питання: мусить бути хтось, хто за цим стоїть. І він неодмінно виходить на Бога.

Однак, для науковця Бог – це передусім Творець, Володар світу. Але Святе письмо вчить нас також, що Бог є особа. І що Бог нас любить.

І не треба бути Енштейном, щоб побачивши гарну польову квітку, замислитися на тим, хто її створив. І над тим, яким гарним має бути Той, хто створив таку гарну квітку.

– Як, говорячи правду, не скотитися до відчуття зневаги і ненависті до політиків, просто людей, що брешуть, крадуть чинять не по совісті?

– Я відповім просторово. До Христа прийшов законовчитель, людина старалася розумно пізнати Божу волю. І запитав цей чоловік: «Учитель, яка наважливіша заповідь?» І Ісус Христос відповів: «Любити Бога і любити ближнього, як самого себе».

Я є людина. Бог дав мені життя і здібності. Дав батьків і сім'ю. Дав гарну природу і можливості. І всім дав те саме, що й мені. Значить він любить усіх. І політиків, і тих, що брешуть, і тих, що крадуть. Вони можуть бути несвідомими Божих дарів, але вони такі самі, як і я. І якщо я шаную себе, і шаную те, що мені дав Бог, то чому я буду робити кривду іншим? Навпаки, добро, яке я відчуваю до себе, я хочу дати іншим людям. А добро може бути різним: комусь треба дати гроші, а когось треба просвітити, сказати: чи ти свідомий того, що ти – дитя Боже?

Але при цьому потрібно знати, що кому і як сказати. От приклад: я їм суп і в мене все тече по бороді. Хтось сидить навпроти і каже: «Ти їси, як свиня». Правда? Правда, нікуди від цього не подітисся. Але сиди тут же араб, який бачить ту ж картину, але, звертаючись до мене, каже: «Шановний, на Ваш куш тролянди сів соловей». І це правда? Але на душі зовсім інший осад.

Є така чеснота, як второпність. Це – вміння відчутти, як найбільш ефективно сказати комусь там, навіть президенту, чиновникові, те, що треба, щоб той не тільки прихильно поставився до сказаного, але й став щось робити. Деякі люди розуміють тільки силу – то треба створити атомну бомбу і говорити з ними. Але треба вміти сказати так, щоб не промовчати, що він злодій чи дурень, але щоб він не образився, а захотів вчитися і мінятися. То є велика штука.

Те завдання, перед яким ми стоїмо – то велика справа. І такі люди, як Ви, яким на серці лежить, щоби нашу державу зробити нормальною, дуже багато можуть зробити. Треба тільки знати, як. Бо хтось скаже: «Виймаймо коси та сокири – і будемо розв'язувати». Нічого ми не розв'яжемо, тільки замінімо одних на других.

Як застановлятися, щоби людей наставити на добро? Дуже тяжка справа. Як це зробити? Виходити на вулицю. Вийде 5 чоловік – їх не почують. Вийде 50 – відмахнуться. А вийде 5-10 тисяч – і їх уже важко буде ігнорувати. Це теж є вияв сили, але сили мирної, хоча і не менш потужної...

Інтерв'ю провів Василь Заньковецький



Згадайте Джона Кеннеді, який сказав: «Не питай, що Америка зробить для тебе, спитай, що ти можеш зробити для Америки».

гументи, і там, і там є своя вигода. І всі дивляться, що з того буде.

Але, на мою думку, треба переконувати простолюддя – не в сенсі бідності, а в сенсі людей, які не мають політичної влади, але які мають право голосу і які мають голову на плечах. І їм треба сказати, що бути європейцями – це не значить лише підписати документ і торгувати на право й наліво. Бути європейцями – значить плекати ще й прекрасні духовні цінності, на яких Європа виросла.

Не заперечую, у Європі є й багато страхітливих речей. Але, якщо Європа ці речі засуджує, то вона знає, що таке добре, а що таке зле. І є багато людей, які хочуть і стараються примножувати добро.

Нам не треба йти в Європу – ми вже в Європі. Я не люблю, коли кажуть: Європа і Україна, бо ми і є Європа. Можна Західна Європа і Україна. Але, вибираючи Європу, ми вибираємо інший світ – світ, у якому людина нормально живе. Зблизитися з Європою – значить почати нормальне суспільне життя.

А що нам дає зближення з Митним союзом? Будемо продовжувати советський спосіб життя. В Росії є поважна соціальна криза. Англійський журнал «Economist» прогнозує за 10 років у Росії серйозні фінансові проблеми. Бо вони не вміють працювати, як треба. Росіяни після війни зуміли сконструювати дуже серйозні літаки, але не вміли їх будувати. Як літаки нині

В УКРАЇНІ

ГОЛОВОЮ ЦВК
СТАВ МИХАЙЛО
ОХЕНДОВСЬКИЙ

За його кандидатуру на засіданні ЦВК у суботу, 6 липня, шляхом таємного голосування проголосували 11 членів ЦВК з 14 присутніх.



Згідно з протоколом підрахунку результатів голосування, дійсними було визнано 12 бюлетенів, недійсними – 2, а в одному бюлетені була поставлена позначка навпроти «не підтримую жодного з кандидатів». Всього в бюлетень для таємного голосування було внесене одне прізвище – Охендовського.

Як повідомлялося, Верховна Рада звільнила Володимира Шаповала, який обіймав посаду голови ЦВК з 2007 року, у зв'язку з досягненням 65-річного віку. Замість нього членом ЦВК парламент призначив Олександра Копиленка.

Михайло Охендовський народився 27 жовтня 1973 року в місті Дубосари (Республіка Молдова). У 1997 році закінчив з відзнакою Інститут міжнародних відносин Київського університету ім. Тараса Шевченка за спеціальністю «міжнародне право».

До ЦВК Охендовський призначений за квотою Партії регіонів, а тому нинішнє призначення називають перемогою «регіоналів».

У партії ж УДАР обрання Михайла Охендовського головою ЦВК пов'язують з бажанням влади будь-якими способами переобрати Віктора Януковича на другий термін.

«СВОБОДА» ВИРІШИЛА
ФОРМУВАТИ Свій УРЯД

ВО «Свобода» вирішила сформувати уряд національної альтернативи. Таке рішення політрада «Свободи» ухвалила під час засідання у п'ятницю, 5 липня, в Києві, повідомляє прес-служба партії.

Організацію роботи та керівництво урядом національної альтернативи доручено заступникові голови ВО «Свобода» народному депутату Олександрові Сичу.

«Програму дій уряду національної альтернативи буде сформовано відповідно до «Програми захисту українців», на основі досвіду діяльності ВО «Свобода» у місцевих радах, системної законодавчої роботи у Верховній Раді, задля постійного контролю та моніторингу за діями антиукраїнського Кабміну Азарова-Табачника», – йдеться в повідомленні.

Крім того, політрада ВО «Свобода» підбила підсумки роботи фракції у Верховній Раді протягом другої сесії, узагальнила досвід та визначила плани міжнародної діяльності об'єднання. Під час засідання було ухвалено низку кадрових рішень щодо прийому та виключення з лав ВО «Свобода».

ДЕРЖАВНА КАЗНА –
ПОРОЖНЯ

Проблем з фінансами, котрі існують нині в Україні, не було ніколи. Сьогодні на кореспондентських рахунках казначейства в деякі дні є всього кілька тисяч гривень, в той час, коли нормально на них треба мати кілька мільйонів, а то й мільярдів. Про це журналістам розповіла 8 липня колишня голова казначейства, а нині народний депутат України Тетяна Слюз.



«Свого часу після чергової зміни уряду Микола Азаров заявив, що залишки на Єдиному казначейському рахунку на початок 2010 року становили майже мільярд гривень, що в 7,3 раза менше показника 2009 року. Він тоді заявляв, що це є провісником дефолту. У мене сьогодні зустрічне запитання до пана Азарова. Як він оцінює роботу свого уряду стосовно виконання бюджету, коли на рахунках казначейства всього кілька тисяч гривень?», – сказала вона журналістам і уточнила, що цифру в кілька тисяч гривень назвав перший заступник голови Державної казначейської служби Олександр Даневич на одному із засідань бюджетного комітету в травні цього року.

ОЛЕНА ЛУКАШ СТАЛА
МІНІСТРОМ ЮСТИЦІЇ

Президент України Віктор Янукович призначив одіозну «регіоналку» Олену Лукаш міністром юстиції. Відповідний Указ Янукович підписав у четвер, 4 липня. Відомою адвокат Олена Лукаш стала



після того, як у 2004 році представляла інтереси кандидата на посаду Президента України Віктора Януковича під час судового процесу про виборчі фальсифікації. В 2009 році Лукаш представляла у Верховному суді інтереси кандидата у президенти Віктора Януковича. З 2010 року вона працювала першим заступником глави адміністрації президента – представником президента в Конституційному суді. Її рідна сестра Тетяна Лукаш є членом Центральної виборчої комісії. Крім того, Янукович звільнив Олександра Лавриновича з посади міністра юстиції.

Раніше Верховна Рада призначила Лавриновича членом Вищої ради юстиції.

ВИЩИЙ АДМІНСУД
НЕ ЗАХОТІВ СУДИТИ
В.ЮЩЕНКА ЧЕРЕЗ ГАЗ

Вищий адміністративний суд України (ВАСУ) відмовив у відкритті справи за позовом юриста Станіслава Батрина до третього президента України Віктора Ющенка про його втручання у газові переговори в 2008 році. Таке рішення ВАСУ ухвалив ще 26 червня, залишивши справу без розгляду.

«Враховуючи те, що адміністративний позов ОСОБА-1 (мається на увазі Батрин) подала після завершення термінів, встановлених законом, позивач цей термін відновити не просить і відсутні підстави для визнання причин пропущення терміну звернення до адміністративного суду поважними, позов залишається без розгляду», – йдеться в постанові ВАСУ. Постанова набирає законної сили з моменту ухвалення та оскарженню не підлягає.

Як відомо, юрист Станіслав Батрин подав до суду на експрезидента Віктора Ющенка за переймання на себе компетенції Кабінету Міністрів і міністерства палива та енергетики у 2008 році. У позові правник ставить під сумнів «законність дій президента щодо заборони Олегу Дубіні, як керівнику НАК «Нафтогаз України», підписувати газові контракти за ціною 235 доларів».



Оглядачі зауважують, що таке рішення ВАСУ свідчить про те, що В.Ющенко знаходиться нині під захистом режиму Януковича, якому нині підлегли всі суди.

МІЛІАРДЕР
ВАДИМ НОВИНСЬКИЙ
ПЕРЕМІГ НА ДОВИБОРАХ
ДО ВЕРХОВНОЇ РАДИ

Отримавши 53,41 % голосів, бізнесмен Вадим Новинський пройшов до Верховної Ради в 224 окрузі міста Севастополь. На чергових парламентських виборах 28 жовтня минулого року в цьому окрузі депутатом було обрано Пав-

ла Лебедева, котрого В.Янукович призначив міністром оборони



України, через що й було призначено нові вибори. Новинський пообіцяв після своєї перемоги, що ввійде до фракції Партії регіонів.

Минулого року журнал «Кореспондент» оцінив капітал В.Новинського в 3,3 мільярда доларів. Таким чином, він посідає третє місце в рейтингу найбагатших українців.

Другим на виборах в Севастополі був комуніст Василь Пархоменко – 32,19% голосів, третім самовисуванець Василь Зеленчук – 6,42%, четвертим – єдиний кандидат від опозиції Дмитро Білоцерківець – 3,35%.

61 ВІДСОТОК
СІМЕЙ В УКРАЇНІ
РОЗПАДАЮТЬСЯ

Від 52% до 62% розлучень в Україні припадає на молоді сім'ї. Про це під час прес-конференції повідомив 10 липня директор департаменту сім'ї та дітей міністерства соціальної політики України Руслан Ковбаса.



Він зазначив, що сьогодні підтримка держави повинна бути спрямована на формування іміджу сім'ї, на підготовку людей, які вступають до подружнього життя, оскільки є дуже багато викликів, до яких вони не готові.

«На сьогодні в Україні залишається високий рівень розлучень серед молодих сімейних пар. Молоде подружжя не проходить відповідні навчання. Якщо подивитися статистику, то пік розлучень припадає на перші роки подружнього життя – від 3-х місяців до півтора року. Саме в цей період виникає непорозуміння між чоловіком та жінкою, недовіра, фінансові труднощі», – сказав він. Ковбаса також зауважив, що 2012 року було укладено 278 тисяч шлюбів, а відсоток розлучень сягнув 61%.

У свою чергу, експерт із питань сімейної політики та сімейних відносин, президент Всеукраїнського благодійного фонду «Сім'я» Адріан Буковинський зазначив, що серед пар, які живуть в громадянському шлюбі, 95% через певний проміжок часу кажуть одне одному «Прощай!».

У КИСВІ ВІДКРИВСЯ
Х ЕТНОФЕСТИВАЛЬ
«КРАЇНА МРІЙ»

6 липня в Києві відкрився десятий етнофестиваль «Країна мрій». Організатори зазначають, що це «свято живої етнічної музи-

ки, живих переказів кобзарства, самобутніх майстрів, які надихають і наповнюють своєю чарівною життєствердною енергією». Також вони сподіваються, що «на фестивальних сценах знову пануватиме яскраве різноманіття етнічної музики».

Окрім музики, на фестивалі діють Алея майстрів, Дитяча галявина, Майстерня народних танців, подіум під відкритим небом «Етно-Fashion», Козацькі Розваги, Літературна сцена, книжковий ярмарок, численні зустрічі з новими і старими друзями і безліч незабутніх вражень та спогадів.

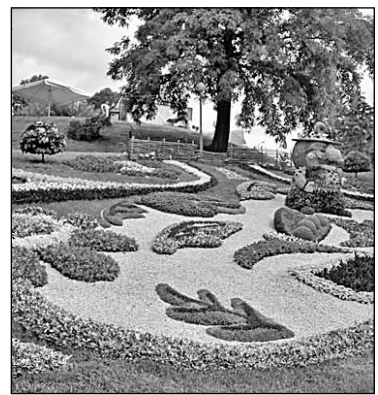


Також на Десятому ювілейному фестивалі, з ініціативи засновника «Країни мрій» Олега Скрипки, покладено початок новій фестивальній традиції, яка має назву «У радісному й розумному тілі здоров'я».

ВИСТАВКА КВІТІВ,
ПРИСВЯЧЕНА
1025-ЛІТТЮ ХРЕЩЕННЯ
УКРАЇНИ-РУСИ

Факхівці Київського зеленого господарства готують композиції, присвячені Дню хрещення України-Руси. Як повідомляє прес-служба Київської міської державної адміністрації, урочисте відкриття виставки відбудеться 20 липня на Співочому полі в Києві. Дизайнери «Київзеленбуду» втілять інсталяції, присвячені прийняттю християнства на території сучасної України.

Вже оформлено макети об'ємних композицій, в яких планується використовувати однорічні та багаторічні квіти, металеві та дерев'яні каркаси висотою більше 2 метрів, а також інші інертні матеріали (гравій, пісок, мармурову крихту тощо).



Всього квіткова інсталяція до Дня хрещення України-Руси буде представлена 8 композиціями, одна з яких «Шлях до істини» складається з трьох експозицій. Ця масштабна квіткова споруда проілюструє епохальну подію – введення християнства, як державної релігії, у Київській Русі.

Організатором виставки квітів, яка присвячена святкуванню 1025-річчя хрещення України-Руси, виступило КО «Київзеленбуд» за підтримки Київської міської держадміністрації.

За повідомленнями українських видань та інформаційних агенцій

ЗНАК БІДИ



Катерина Кіндрась,
власний кореспондент
«Нової газети» в Америці

Літак рейсу 214, який летів із Сеулу до Сан-Франциско, з 16 членами екіпажу та 291 пасажиром на борту розбився 6 липня, не долетівши кілька метрів до злітно-посадкової смуги, однак більшість людей, які знаходилися в ньому, вижили. Загинули лише дві 16-річні дівчини з Китаю. Ще 182 особи шпиталізовано (10 з них перебувають у критичному стані).

Загіблі дівчата належали до групи з більш як 60 китайських школярів, студентів і викладачів, які летіли до США на відпочинок у літньому таборі. Як повідомила авіакомпанія Asiana Airlines, на борту літака були 77 громадян Південної Кореї, 61 громадянин США, а переважали громадяни Китаю – 141 особа. Дві юні китайки загинули, бо сиділи у хвості літака, що відірвався від удару об землю. Вони стали першими в історії

Американські та південнокорейські офіційні особи, які ведуть розслідування причин катастрофи, опитують нині пілота Лі Кан Гука, котрий сидів у капітанському кріслі під час рейсу 214 із Сеулу до Сан-Франциско. Стало відомо, що він налітав на літаку Boeing-777 усього 43 години. А на летовищі в Сан-Франциско сідав уперше в своєму житті. Хоч загальний наліт Лі Кан Гука становить майже 10 тисяч годин, в тому числі на Boeing 747 – ще більшому, ніж «три сімки». Другий пілот Лі Чон Мін, який допомагав колезі під час посадки, налітав ще більше – 12 тисяч годин, у тому числі 3,2 тисячі – на Boeing-777.



Катастрофа в Сан-Франциско – перша в історії літаків класу Boeing-777

НЕ ВИСТАЧИЛО ТЯГИ

У Сан-Франциско зазнав аварії південнокорейський літак Boeing-777



Збитки, заподіяні авіакатастрофою на летовищі в Сан-Франциско, становлять 120,1 мільйона доларів



З 291 пасажирів та 16 членів екіпажу 2 особи загинули, 182 потрапили до шпиталів (10 з них перебувають у критичному стані)

жертвами аварії Boeing-777, який вважається одним із найбезпечніших літаків у світі.

Boeing-777 використовують більшість світових авіаперевізників для польотів на довгі відстані. Він вміщує на борту від 300 до 380 пасажирів і зазвичай використовується для довгих безпосадкових рейсів, тривалістю понад 16 годин.

Поки що єдиним фатальним випадком, пов'язаним із Boeing-777, була смерть працівника летовища у Денвері (штат Колорадо) під час дозаправки. Єдина аварія за участі цього літака сталася на лондонському летовищі Гітроу, коли авіалайнер авіакомпанії British Airways з'їхав зі злітно-посадкової смуги

Як було повідомлено на прес-конференції в Сан-Франциско відразу після аварії, цей літак сідав в умовах викривленої на літні місяці системи Glide Path, яка допомагає пілотам заходити на посадку. Тому пілот був змушений садовити літак, на око визначаючи наближення до злітно-посадкової смуги. Зрозумівши в останню секунду перед ударом об землю, що літак знизився занадто рано, пілот намагався знову набрати висоту, щоб зробити друге коло, але було вже пізно.

Слідство в справі про аварію авіалайнера рейсу 214 не розглядає версію теракту. Про це повідомили представники правоохоронних органів. Причини катастрофи з'ясовує комісія з

безпеки на транспорті, представники якої негайно прибули на місце аварії. Пізніше в компанії Asiana Airlines, якій належав літак, повідомили, що аварія повітряного судна сталася не через проблеми з двигунами.

Як встановили експерти, літак авіакомпанії Asiana Airlines знижувався перед катастрофою значно повільніше, ніж необхідно. Про це у понеділок, 8 липня, повідомила на брифінгу голова ради з безпеки на транспорті (NTSB) Дебора Герсман. За її словами, за кілька секунд до зіткнення із землею літак летів зі швидкістю 166 кілометрів на годину, а необхідно було летіти, аби благополучно приземлитися, зі швидкістю 254 кілометри на годину. Отже, попередньо можна сказати, що головна причина аварії така: пілот помилювався й надто повільно заходив на посадку, внаслідок чого лайнеру не вистачило тяги, аби дотягнути до краю злітно-посадкової смуги. За півтори секунди до посадки пілот намагався дати більшу тягу, але було вже пізно. Літак ударився в дамбу, якою опоясано летовище, в нього миттю відлетів хвіст і, прооравши землю «пузом», він загорівся. Але пожежа спалахнула не відразу, що дало можливість пасажирам та екіпажу залишити літак.

Дебора Герсман повідомила журналістам, що вже розшифровано записи бортових самописців, що дає можливість зі 100-відсотковою впевненістю стверджувати, як розвивалися події на борту рейсу 214.

«Посадка здійснювалася у звичайному режимі, – сказала Дебора Герсман. – Під час зниження пілоти не обговорювали якісь негаразди, не висловлювали стурбованості. Приблизно за сім секунд до удару один з членів екіпажу закликав збільшити швидкість. За чотири секунди спрацювала сигналізація попередження про передчасне приземлення, так зване звалювання. Й за півтори секунди до удару пролунав заклик йти на друге коло».

Один з пасажирів літака рейсу 214 Бенджамін Леві так охарактеризував ситуацію перед аварією: «Ми летіли п'ять або десять метрів над водою, все ще не над зоною посадки. І коли пілот зрозумів, що це надто низько, він різко збільшив тягу двигунів, намагаючись відкорегувати траєкторію й знову підняти літак, але було вже надто пізно. Ми вдарилися об землю, потім підплигнули знову догори й приземлилися дуже жорстко».

Ще один пасажир літака підтвердив, що він заходив на посадку занадто низько.

Після того, як люди залишили судно за допомогою надувних трапів, його охопило полум'я.

Один з пасажирів, Ентоні Касторані, розповів телеканалу CNN, що літак загорівся, щойно торкнувся злітно-посадкової смуги, потім він почав перекидатися набік, а потім у нього відпало одне крило.

Очевидець аварії Кі Сіатадан, який спостерігав за всім з балкона свого будинку, розповів журналістам, що в нього склалося враження, що приземляючись, літак втратив управління. «Я почув вибух, а

потім літак зник у хмарі куряви та диму. Потім я почув другий вибух».

Усі польоти на міжнародному летовищі Сан-Франциско відразу після катастрофи було призупинено на кілька годин. Багато рейсів перенаправили в інші міста. Однак згодом керівництво летовища відновило експлуатацію двох з чотирьох злітно-посадкових смуг.

Відразу після аварії президент США Барак Обама висловив співчуття родинам загинувших китайських дівчат. Він також подякував пожежникам і рятувальникам і доручив своїм помічникам залишатися в контакті з федеральними та місцевими властями, котрі ліквідовують наслідки катастрофи. «Він думає й молиться за сім'ї, які втратили своїх рідних, і за всіх, кого торкнулася ця трагедія», – наголошується в повідомленні, поширеному прес-службою Білого дому.

Матеріальний збиток від катастрофи південнокорейського авіалайнера Boeing-777 при посадці в аеропорту Сан-Франциско 6 липня становить 137,3 мільярда вон (120,1 мільйона доларів), передала південнокорейська інформаційна агенція Ренхап. За даними агенції, сама авіакомпанія Asiana Airlines, якій належав літак, що розбився, виплатить лише 2,26% від загальної суми збитку від авіакатастрофи. Boeing-777, який перебував у фінансовому лізингу з 2006 року, був застрахований у дев'яти компаніях на суму 99,5 мільйона доларів. Отож, основну суму виплатуватимуть страхові компанії. Катастрофа в Сан-Франциско ще раз засвідчила: якою б надійною не була техніка – все залежить від людей. Більше, вона ще раз переконує всіх нас, що не буває абсолютно підготовлених фахівців. Усім їм треба, доки працюють, вчитися, вчитися і вчитися.

В АМЕРИЦІ

ЯК АМЕРИКАНЦІ
ВІДЗНАЧИЛИ ДЕНЬ
НЕЗАЛЕЖНОСТІ

4-го липня американці відзначили День Незалежності. З нагоди свята по всій країні відбувалися паради з американськими червоно-біло-синіми прапорами, пікніки, карнавали, концерти та феєрверки. У Нью-Йорку вперше після минуло-



річного руйнівного урагану «Сенді» з нагоди Дня Незалежності було знову відкрито для публіки Статую Свободи. Президент США Барак Обама в своєму щотижневому зверненні привітав співвітчизників з Днем Незалежності і віддав данину пошани багатьом поколінням американців (від фермерів до підприємців), чікими спільними зусиллями Сполучені Штати перетворилися на країну, якою вона є сьогодні. Президент нагадав, що перші американці боролися за незалежність, і лише деякі були впевнені в їхній перемозі. «Але це був лише перший з багатьох випадків, коли Америка здивувала скептиків», – сказав Обама. – І сьогодні, 237 років потому, США, ця неймовірна країна, є наймогутнішою у світі. Землею свободи і можливостей, глобальним захисником миру і свободи, променем надії для всіх людей, кому дорогі наші ідеали». У своєму зверненні Б.Обама висловив також подяку американським військовикам, які, за його словами, «відіграли важливу роль в історії американської нації».

ШПИГУНСЬКИЙ
СКАНДАЛ МІЖ США
ТА ЄС НАБИРАЄ ОБЕРТІВ

Зобуренням європейської політики відреагували на інформацію про те, що Агентство національної безпеки (АНБ) США розмістило «жучки» в приміщеннях Європейського Союзу, прослуховувало телефонні



розмови та отримало доступ до електронного листування. Про це стало відомо з публікацій в німецькому тижневику Der Spiegel та британській газеті The Guardian, які посилаються на документи, надані колишнім контрагентом АНБ Ед-

вардом Сноуденом. Ці видання заявляють, що мають докази того, що АНБ встановило прослуховуючі пристрої у приміщенні місії ЄС в Нью-Йорку та представництві в Вашингтоні. Керівництво ЄС викликало посла США в Брюсселі та наказало провести перевірку у приміщеннях ЄС на наявність прослуховування. Згідно з документами, наданими Сноуденом, АНБ лише в Німеччині щомісяця моніторило понад півмільярда телефонних дзвінків та електронних повідомлень. Один з документів, наданих Сноуденом, містить список тридцяти восьми посольств, які також прослуховувалися американськими спецслужбами.

КУДИ ПРИБ'ЄТЬСЯ
ЕДВАРД СНОУДЕН?

Венесуела й Нікарагуа готові надати політичний притулок колишньому працівникові Агентства національної безпеки й Центрального розвідувального управління США Едварду Сноудену, який вже більше двох тижнів перебуває в транзитній зоні московського аеропорту «Шереметьєво». Він переміщується від переслідування після того, як передав ЗМІ таємні дані про програми американських спецслужб, за якими прослуховуються телефонні дзвінки й переписується електронна пошта мільйонів американських і зарубіжних громадян.



Венесуельський президент Ніколас Мадуро заявив про готовність прийняти Сноудена у своїй промові з нагоди 202-ї річниці незалежності країни. «Як глава держави і уряду Боліваріанської Республіки Венесуела, я вирішив надати гуманітарний притулок молодому американському громадянину Едварду Сноудену, щоб він зміг приїхати на батьківщину Болівара й Чавеса і жити далеко від імперського переслідування США», – сказав Мадуро.

Трохи раніше подібну заяву зробив президент Нікарагуа Даниель Ортега. «Ми відкриті й поважаємо право на політичний притулок. Очевидно, що, якщо обставини дозволять, ми із задоволенням приймемо Сноудена», – заявив Ортега, який у 1980-х роках, під час першого президентського терміну, був полум'яним критиком американської зовнішньої політики.

Окрім цих двох країн, надати Е.Сноудену політичний притулок зголосилася й Болівія.

Тим часом, нікарагуанські ЗМІ опублікували лист Е.Сноудена, в якому він просить політичного притулку, оскільки вважає неможливим справедливий суд у США, де його можуть засудити до пожиттєвого ув'язнення або навіть смерті.

ЕПІДЕМІЯ НЕВИЛІКОВНОЇ
ЛИХОМАНКИ

У Каліфорнії збільшується кількість хворих на невиліковну лихоманку. Проблема набула таких

масштабів, що місцева влада була змушена знайти нове місце для трьох тисяч ув'язнених, які знаходилися у зоні поширення лихоманки. Хворобу важко відразу помітити, а її наслідки можуть негативно вплинути на здоров'я людини. Лихоманка – вірусна інфекційна хвороба, що виражається у надмірно високій температурі тіла, м'язових і суглобових болях, кашлі, висипці



тощо. Хвороба, яка здебільшого зустрічалася у містах, останнім часом поширюється і в сільських районах. Випадки зараження зареєстровані у центральній долині Каліфорнії, на південному-заході США, зокрема в Аризоні. Лихоманка, у гіршому випадку, може мати фатальні наслідки. Найважче приходится людям зі слабкою імунною системою та представникам деяких етнічних груп – філіппінцям, афроамериканцям, індіанам, китайцям.

Лихоманка – невиліковна хвороба. Вакцини від неї немає. Єдиний ефективний спосіб боротьби з цим захворюванням – рання діагностика.

НАЙГІРША МЕРЕЖА
ФАСТ-ФУДУ В США –
LONG JOHN SILVER

1320 калорій і велика кількість транс-жирів міститься в страві Big Catch, яка подається виключно в мережі швидкого харчування Long John Silver. Центром наукових досліджень на благо суспільства її визнано «найгіршою ресторанною стравою в Америці». Ця неадекватна



ційна організація, котра досліджує якість ресторанного харчування та його вплив на здоров'я людей, протестувала цю популярну страву й встановила, що вона буквально вбиває американців. На додаток до високої калорійності, в одній порції її знайдено 19 грамів насичених жирів, майже 3700 міліграмів натрія й 33 грами транс-жирів. Страва складається зі смаженої риби, кукурудзяних млинців і нарізаної цибулі. «Ця страва з Long John Silver заслуговує на те, аби бути похованою на 20000 лье під водою. Ця компанія бере абсолютно здорову рибу, загортає її в товсту обгортку з тіста й гідрогенізованої соєвої олії, котру вона використовує під час смаження. Результатом цього стають інсульти й серцеві напади тисяч людей, які їдять цю отруту», – заявив виконавчий директор Центру наукових досліджень на благо суспільства Майкл Джекобсон. Сама ж Long John Silver позиціонує себе найбільшою в світі мережею риб-

них ресторанів швидкого обслуговування, де годують здоровою й смачною їжею.

ПАЛІЙ
КАЛІФОРНІЙСЬКИХ
ЛІСІВ

Мешканець Південної Каліфорнії 47-річний Стівен Резерфорд обвинувачується у дев'яти підпалах лісів, починаючи з 2011 року. Усього внаслідок цих підпалів згоріло 670 акрів лісу в Ріверсайді та Сан-Бернардіно, на схід від Лос-Анджелеса. Представник окружного прокурора Ріверсайда Джон Голл повідомив, що Стівену Резерфорду було пред'явлено обвинувачення в підпалах, які класифікуються як тяжкі злочини. Резерфорда заарештували 28 червня після того, як загорівся ліс поблизу містечка Ментон, унаслідок чого вигоріло майже 534 гектара лісу й було спалено шість будинків. Джон



Голл повідомив журналістам, що поліція та пожежники вистежували зловмисника протягом тривалого часу з використанням відеоспостереження з гелікоптерів та GPS-пристроїв, розміщених таємно на його автомобілі. Як вже встановило слідство, Резерфорд почав підпалювати ліси з 6 вересня 2011 року. Внаслідок його дій державі й окремим громадянам було заподіяно збитків на 150 мільйонів доларів. Якщо провину Резерфорда буде доведено в суді, йому загрожує довічне ув'язнення.

ДРУЖИНА ДЖОНА КЕРРІ
В КРИТИЧНОМУ СТАНІ

Дружину державного секретаря США Терезу Гайнц Керрі шпиталізовано в критичному стані до одного зі шпиталів Бостона. 74-річну пацієнтку спочатку привезли до шпиталю міста Нантакет вдень 7 липня, її супроводжував чоловік. Жодних деталей про захворювання Терези Гайнц Керрі представники шпиталю журналістам не надали. Відразу ж після поміщення хворої до шпиталю міста Нантакет її терміново перевезли до Бостону.



У зв'язку із захворюванням Т.Гайнц Керрі прес-служба державного департаменту США повідомила, що в робочому графіку Джона Керрі можливі зміни, пов'язані зі станом здоров'я його дружини.

Тереза Гайнц, вдова колишнього сенатора Джона Гайнца, наслідника компанії з виробництва соусів Heinz, вийшла заміж за Джона Керрі в 1995 році. Шлюб став другим для обох. У 2009 році Тереза пройшла курс лікування від раку грудей.

НОВИЙ РЕКОРД
ПОЇДАННЯ ГАТ-ДОГІВ

Чемпіон поїдання гат-догів Джой Чеснат встановив новий рекорд, з'ївши 69 булок з сосискою за 10 хвилин. Такий результат Чеснат показав на чемпіонаті з поїдання гат-догів, котрий щороку



проводиться в Нью-Йорку на День Незалежності. Мет Стоні, який посів друге місце, відстав від переможця на 18 гат-догів. Попередній рекорд з поїдання гат-догів також належав Чеснату. Всього ж Чеснат, на прізвисько Щелепи, виграв сім чемпіонатів з поїдання гат-догів.

Серед жінок перемогла Соня Томас на прізвисько Чорна вдова, котра змогла з'їсти 36 з половиною гат-догів за 10 хвилин. Джульєта Лі, яка посіла друге місце, змогла за 10 хвилин проковтнути 36 бутербродів рівно.

Чемпіонат з поїдання гат-догів проводився в Нью-Йорку 98-й раз. Переможці отримали грошові призи в розмірі 10 тисяч доларів кожному. Ті, хто посів другі й треті місця, дістали по 5 і 2,5 тисячі відповідно.

ОКУНЬ,
ЯКОМУ 200 РОКІВ

Мешканець Аляски Генрі Лейбман зловив берінгового морського окуня, вік якого попередньо оцінюється в 200 років (!). Точний вік риби поки що не визначено,



однак фахівці заявляють, що спійманому окуню справді не менше двох сотень років. Вік морського мешканця визначають за кількістю вікових кілець на слуховій кістці.

За словами Лейбмана, він має намір зробити з окуня-довгожителю опудало й залишити собі на пам'ять. Рибиною буде виставлено в нього вдома. Аляскінський рибалка, який працює в страховій фірмі, розповів, що зловив диво-окуня звичайною вудкою в кінці червня.

Морські окуні є довгожителами – вони доживають до 100-150 років. Однак відомі й більш старі риби. Так, наприклад, в історії рибальства зафіксовано випадок, коли рибалки зловили 205-річного алеутського морського окуня.

За повідомленнями світових та американських інформаційних агенцій

Фотогалерея «ЯТ»

Шкарпетки для Джорджа Буша-старшого

Дружина 41-го президента Сполучених Штатів Америки Джорджа Буша-старшого Барбара розповіла Америці про дивне захоплення свого чоловіка. Виявляється, що Дж.Буш-тато полюбає не тільки колекціонувати, а й носити смішні різнокольорові шкарпетки. Причому чим смішніші вони, тим для нього краще. Довідавшись про таке гобі, американці вирішили з нагоди 89-ліття 41-го президента, яке недавно відзначалося, влаштувати флешмоб: вдягнути смішні-пресмішні шкарпетки, сфотографуватися в них і викласти знімки в інтернет. У акції (її ініціювала президентська бібліо-

тека Джорджа Буша-старшого, директором якої, до речі, 13 років поспіль був перший посол США в Україні Роман Попадюк) взяли участь не тільки прості американці, але й такі відомі мешканці країни, як колишній міністр оборони Роберт Гейтс та экс-держсекретар США Кондоліза Райс. Для пристарілого президента, який віднедавна пересувається з допомогою інвалідного візка, це був суперподарунок. Було смішно й весело. Сам же Буш на урочисту вечерю з нагоди свого 89-ліття вдягнув шкарпетки у вигляді американського прапора.





Організатор
Українська Народна Фундація
під патронатом
Посольства України-США

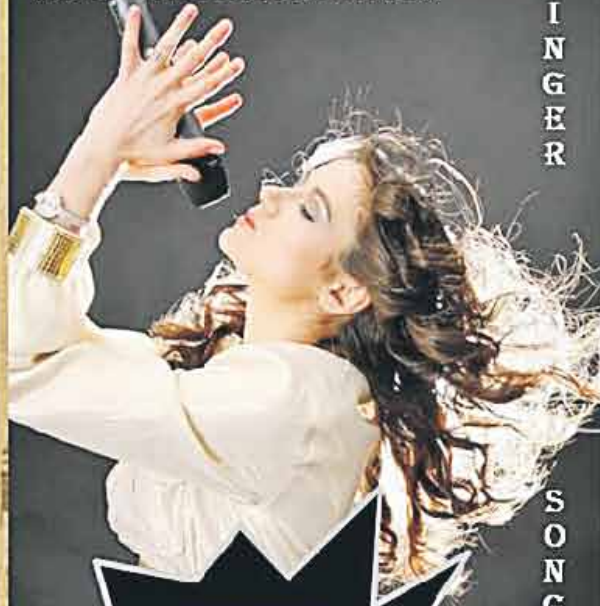
2013 Фестиваль Української Культури

на Союзівці
Kerhonkson, New York

12-14 липня

музика * танці * спів *
смачні традиційні страви *
ярмарок і багато більше...

www.vikamusic.com.ua



SINGER

SONGWRITER

ПІСНЯ
"НАД НАШОЮ
УКРАЇНОЮ"
З КОНКУРСУ
КРОК ДО ЗІРОК

Vika

New Tours 718-934-7644

Автобус від

Бруклін, Манхеттен і Квінс
newtoursusa@yahoo.com



Soyuzivka
Heritage Center

216 Foordmore Rd
Kerhonkson NY 12446
845-626-5641 • soyuzivka@aol.com
www.soyuzivka.com

Vendor info: 203-274-5579 • heritageuki@optonline.net



Василь Попадюк та "Papa Duke Band"



"Дунай"-Канада



Хор "Думка"



Школа Танцю Роми Прийми Богачевської

Транспорт для
гостей
Готель Hudson
Valley
1888-9-Hudson



"Дзвін"

Our Sponsors:



SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union



Страхування життя – навіщо воно мені потрібне?

“ Особи, які б найбільше постраждали від
вашого відходу, потребують, щоб ваше
життя було застраховане. ”

Телефонуйте:
888-538-2833



Наявне не в усіх штатах.

EAST VILLAGE MEAT MARKET J. Baczynsky



Найпопулярніший у Нью-Йорку
український м'ясний магазин пропонує
широкий вибір вуджених домашніх ковбас та
свіжовиготовлених гарячих і холодних виробів
української та європейської кухні.

Tel. (212) 228 - 5590

Fax (212) 979 - 6593

E-mail: Eastvillagemeats@hotmail.com

139 2nd Ave. (Bet. 8th and 9th Streets)
NEW YORK, NY 10003

Store Hours
Monday – Thursday 8:00 am – 6:00 pm
Friday 8:00 am – 7:00 pm
Saturday 8:00 am – 6:00 pm

VISA • MASTERCARD • ACCEPTED

СЛУЖІННЯ



ГРОМАДИ

- ✓ депозитні рахунки
- ✓ ощадні рахунки
- ✓ пенсійні рахунки (IRAs)
- ✓ персональні позички
- ✓ позички на нерухомість
- ✓ онлайн-банкінг
- ✓ ATM та VISA картки
- ✓ особисті банківські скриньки
- ✓ грошові перекази

**УВЕСЬ СПЕКТР ФІНАНСОВИХ ПОСЛУГ -
ДОСТУПНО, ШВИДКО ТА РІДНОЮ МОВОЮ!**

MAIN OFFICE ГОЛОВНЕ БЮРО 215 Second Avenue, New York, NY 10003 Tel.: (212) 533-2980 Fax: (212) 995-5204	SOUTH BOUND BROOK BRANCH ВІДДІЛЕННЯ В САУТ БАУНД БРУК 35 Main Street, South Bound Brook, NJ 08880 Tel: (732) 469-9085 Fax: (732) 469-9165	BROOKLYN BRANCH ВІДДІЛЕННЯ В БРУКЛІНІ 1678 E 17th Street, Brooklyn, NY 11229 Tel: (718) 376-5057 Fax: (718) 376-5670	CARTERET BRANCH ВІДДІЛЕННЯ В КАРТЕРЕТІ 691 Roosevelt Avenue, Carteret, NJ 07008 Tel: (732) 802-0480 Fax: (732) 802-0484
---	---	--	---

Toll Free: (866) 859-5848

www.UkrNatFCU.org



UKRAINIAN NATIONAL
FEDERAL CREDIT UNION



Організація Оборони Лемківщини в Америці запрошує Вас на

ФЕСТИВАЛЬ

13-та
Лемківська
Ватра
в США

27-28 липня
2013 р.
на оселі СУМ
Елленвіл, Н.Й.

У програмі:

СУБОТА:

Печення поросят,
Мистецькі виставки та продаж сувенірів,
Розпалення Ватри,
Концерти мистецьких гуртів та солістів,
Семінар по генеалогії М.Бурика

ЗАБАВА

НЕДІЛЯ:

Служба Божа,
Доповідь,
Мистецька частина:
Концерт - виступи присутніх артистів.

Під час "Ватри" кухня пропонує
смачні страви та холодні і гарячі напої.





Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

*Дальше поїдете
із SUAFUCU Visa®*

2.95% ^{APR} **VISA**
на 6 місяців,
на бензину

**2.95%^{APR} на 6 місяців, купивши бензину
Visa® Credit карткою Самопомочі**



**Пропозиція чинна
17 червня до 15 вересня 2013 р**

2332 W. Chicago Ave. Chicago IL 773-328-7500
5000 N. Cumberland Ave. Chicago IL 773-589-0077
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine IL 847-359-5911

Selfreliance.Com

300 E. Army Trail, Bloomingdale IL 630-307-0079
8410 W. 131st Street, Palos Park IL 708-448-6785

734 Sandford Ave. Newark NJ 973-373-7839
558 Summit Ave. Jersey City NJ 201-795-4061
60-C N. Jefferson Rd. Whippany NJ 973-887-2776

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

**Full
Financial
Services**

APR for gas purchases during the promotional period is 2.95% APR. Standard rates & terms apply to all other transactions. This offer is valid June 17 - September 15, 2013 and may be withdrawn at anytime without notice. Promotional interest rate will revert to standard terms at the end of the promotional period. Depending on card & terms, APR as of June 16th, 2013 is 9.9% APR; 11.9% APR; 14.9% APR. Call toll free 1-888-222-8571 for details & information about our VISA® cards.



У ГРОМАДІ

ДО 1025-ЛІТТЯ ХРЕЩЕННЯ
КИЇВСЬКОЇ РУСИ-УКРАЇНИ

Пам'ятник княгині Ользі в Бавнд-Бруку

Українська громада в США відзначить 1025-річчя хрещення Київської Русі-України величавими урочистостями.

«Наближався день хрещення Володимира Великого. Коли князь увійшов у купіль і єпископ Михаїл охрестив його, то з очей Володимира впала темрява і він прозрів та радісно закликав: «Нині пізнав я правдивого Бога! Справді великий Бог християнський!» Охрестившись у віру православну, він сам пильно дбав про поширення християнства у своїй державі», – говориться у посланні Постійної конференції українських православних єпископів поза межами України, адресованому «бого-

любимим пастирям, чесному чернецтву та всім дітям Української православної церкви в діаспорі та Україні» з нагоди 1025-ліття хрещення Київської Русі-України.

Величаві урочистості, приурочені цій даті, відбудуться як у материковій Україні, так і в українському зарубіжжі. Зокрема, 10 серпня, в суботу, в Українській православній церкві Святого Андрія Первозванного в Бавнд-Бруку (штат Нью-Джерсі) о 10-й годині ранку відбудеться Архиєрейська Божественна Літургія та Велике освячення води. А опісля – бенкет та святкова програма в Українському культурному центрі.

«Коли ми заглибимось в історію минулого, то зможемо

побачити, що християнська віра не була чимось новим і чужим для нашого українського народу. Ще до хрещення Володимира Великого християнство прийняла його бабуся славна княгиня Ольга. Але ще до неї, в першому столітті нашої ери, Євангеліє Христове було проповідане в наших землях Святим Апостолом Андрієм Первозваним. Перебуваючи на Київських горах, Апостол прорік: «На цих горах засяє благодать Божа, тут буде велике місто, і Господь воздвигне багато церков». Не випадково Київ пізніше став центром християнства серед східних слов'ян. З берегів Дніпра православна віра поширилась по свій Київській Русі», –

наголошується в посланні, яке підписали Митрополит Української Православної Церкви в Канаді Юрій, Митрополит Української Православної Церкви в США, місцєблюститель Української Православної Церкви в діаспорі Антоній, Архієпископ Української православної церкви в діаспорі Іоан, Архієпископ Української Православної Єпархії Бразилії та Південної Америки Єремія, єпископ Української Православної Церкви в Канаді Іларіон, єпископ Української Православної Церкви в Канаді Андрій, єпископ Української Православної Церкви в США Даниїл.

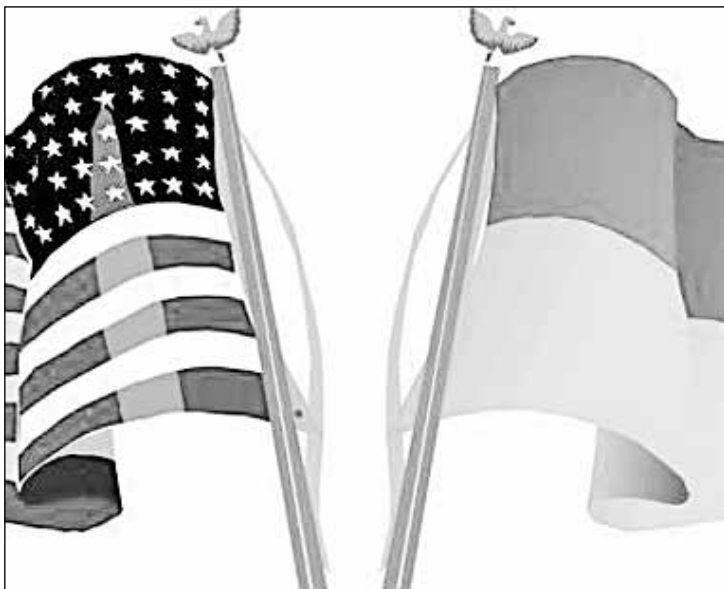
Прес-служба
УПЦ у США

ПОСОЛЬСТВО
УКРАЇНИ
В США – ГРОМАДА:
ДІАЛОГ ТРИВАЄ

28 червня посол України в США Олександр Моцик провів зустріч з представниками впливових українських організацій США та провідних американських установ, які опікуються українською проблематикою та співпрацюють з Україною.

ведучий телепрограми «Вікно в Америку» П.Фединський, почесний президент Фонду сприяння розвитку мистецтв України А.Толстоухов, а також інші представники провідних українських та американських організацій.

В ході розмови обговорювалися питання підготовки до



У зустрічі, яка відбулася в столичному Вашингтоні, зокрема, взяли участь голова Ради директорів Фондації Україна-США Н.Макконел, президент компанії United Psychiatric Corporation та BusinessDevelopmentUkrainian Development Г.Чопівський, голова «Вашингтонської групи» А.Бігун, виконавчий директор організації «Відкритий світ» посол Дж.О'Кіф, колишній

відзначення в США 200-ї річниці від дня народження Тараса Шевченка, проведення в грудні цього року III міжнародної конференції «Україна у Вашингтоні», а також низка актуальних питань українсько-американських відносин та життя української громади Сполучених Штатів Америки.

Прес-служба
посольства України
в США

УВУ ПОТРЕБУЄ МЕЦЕНАТІВ

Український Вільний Університет у Мюнхені був і залишається островом вільної думки українства в західному світі. А зі здобуттям Україною незалежності він став ще й мостом, який єднає науковців України та діаспори.

Про майже столітню історію Українського Вільного Університету багато писали старші покоління. Вони його, зрештою, й розбудовували. Молодші дещо допомагали, але мабуть, не могли уявити, що в XXI столітті він стане неоціненним доробком не тільки української діаспори, а й скарбом усієї нашої нації.

Сьогодні управа університету в руках українських науковців з України та діаспори: ректор – з України, декани трьох факультетів і професорський склад – з України та діаспори. Але, мабуть, найважливіше – це склад студентів. Вони переважно з України. Але не тільки з Львівської, Тернопільської та Івано-Франківської областей, а й велика частина з Донецька, Луганська, Центральної України, Криму. Всі розмовляють бездоганною українською мовою та проявляють глибоке зацікавлення україністикою, філософією, історією та економікою. УВУ також надає можливість вивчати англійську та німецьку мови, а в майбутньому планує повернути педагогічні курси для вчителів україністики.

Університет знаходиться в престижній частині Мюнхену. Мабуть, саме розташування в центрі Західної Європи, в країні, яка традиційно виявляла не найбільшу приязнь до українських справ, однак стосовно УВУ уряд Баварії надає наукові



та освітні кредити, як і дипломи, які визнаються тепер і в Україні. Щоб здобути магістерський ступінь на одному з трьох факультетів УВУ, треба провчитися тут три семестри, так само і з докторантськими студіями, які завершуються написанням та захистом дисертації.

УВУ займається також видавничою діяльністю. Сьогодні готуються наукова конференція та видання матеріалів з нагоди 200-ліття від дня народження Тараса Шевченка, а також – збірка творів Лесі Українки українською та на німецькою мовами. У приміщенні УВУ відбуваються також чимало цікавих наукових та культурницьких заходів. Тут є надзвичайно багатий архів, який потребує додаткового технічного забезпечення для його цілкового електронного впорядкування; бібліотека українських та іншомовних книг на українські теми; зберігаються раритетні видання. Відтак, УВУ виконує триєдину функцію: центру україністики в чужомовному західноєвропейському світі, вікна для науковців з України з перспективою вийти на вищі студії у західному світі, місця спілкування українців і неукраїнців, зацікавлених українською наукою.

Як же фінансується Український Вільний Університет? Як з оплати за навчання самих студентів, так і двох основних фондів, тобто інвестиційного фонду при Товаристві приятелів УВУ, оформленого з різниці перепродажу попереднього приміщення УВУ та купівлі нового, що становить приблизно 4,5 мільйона євро, та другого джерела – Фондації Українського Вільного Університету, оформленої в США з активом понад 3 мільйони доларів. Однак ці джерела спроможні дати тільки основу фінансування, потреби ж розвитку української науки у сьогодинньому світі вимагають далеко більших коштів. Тобто, українська наука потребує меценатів. Це добре розуміли попередні покоління, які в, основному, влаштували базу сьогодиннього основного капіталу УВУ. Сьогодні не стоїть питання його збереження, бо він має стабільну базу фінансового та професійного забезпечення. Однак разом з тим він має багато ширші можливості розвитку як для України, так і для української діаспори. Все залежить від академічного спрямування та розумної господарки його керманичів. Але й не менше – від добродійних людей, приватних добродіїв, які розуміють, що розвиток нації, тим більше нації, яку нищили фізично й духовно століттями, але вона виявилася невмирущою, вимагає постійних інвестицій у розвиток науки та підготовки її високоосвічених носіїв. У цьому сенсі Український Вільний Університет заслуговує на нашу з вами підтримку.

Аскольд Лозинський,
голова Фондації УВУ
в США

ШЛЯХ, ІСТИНА, ЖИТТЯ



Організували її «Матері в молитві», молодіжні молитовні групи та Марійські дружини багатьох українських церковних парафій США. Прочан з Чикаго, Нью-Йорку, Філадельфії, Йонкерсу, Лонг-Айленда та Нью-Джерсі гостинно приймали парафії Марблегеда, Парми, Акрона й Юнгтауна.

Організація «Матері в молитві» вже не перший рік організовує прощі, але цього разу проща була унікальна – за місцем проведення, кількістю й географією парафій, які взяли участь у цьому паломництві. На самому початку був задум зустрітися з одним з найбільших паломників нашого часу Джорджем Волтером, який ось уже понад сорок років, відмовившись від усіх принад світу, полишивши батьківський дім, рідних, друзів і навіть можливість стати священиком, обрав інший шлях для прослави Господа – він узяв в руки Святе Письмо, ікону Матері Божої Неустанної Помочі, хрест, подарований Папою Іваном Павлом II, намет, найнеобхідніші речі і невтомно крокує по нашій планеті, проповідуючи Слово Боже. Пройшовши десятки тисяч миль, 14 років тому 70-літній Джордж Волтер відвідав і нашу рідну Україну.

Як і було заплановано, прочани з Чикаго вирушили з благословення отця Олега Кривокульського від церкви Св. Володимира і Ольги в ніч з 21 на 22 червня. Прочани з Нью-Йорку та околиць відбули дещо раніше, оскільки всі ми мали разом зустрітися на півострові Марблегод, о 7-й годині ранку в церкві Пресвятої Марії на вранішній Літургії.

22 червня, в переддень празника Зіслання Святого Духа, в цьому храмі український священик о. Омелян Дорош у співслужінні з місцевим парохом о. Браямом правив для українських вірян Святу Літургію рідною мовою. Яке було здивування, коли після Служби о.Браям розповів про велику ікону на правій стороні храму, де були зображені лики владик, що потерпіли за Христову віру. Серед них і український владика Теодор Ромжа. Отець також сказав, що вони мають надію в майбутньому мати ікону з двома іншими українськими велетнями духу – митрополитом Андреем Шептицьким та владикою Миколаєм Чарнецьким.

Після сніданку на мальовничому березі озера Ері, подякувавши гостинній парафії Св.Марії, ми вирушили до однієї з найбільших у світі статуй



Прочани біля однієї з найбільших у світі статуй Матері Божої (Гваделупської), що в околицях містечка Вінздор (штат Огайо)

НА ПРОЩУ З БЛАГОЮ ВІСТКОЮ

«Якщо ми нині не говоритимемо малим дітям про Бога, то потім ціле життя говоритимемо Богові про дорослих дітей», – таким було гасло прощі українців в штаті Огайо, яка відбулася 22-23 червня, в День зішестя Святого Духа на апостолів



Молитва перемагає всі негаразди

Матері Божої (Гваделупської), що в околицях містечка Вінздор. Статуя вражає не тільки своїми розмірами, а й технікою виконання – вона вкрита більш ніж 450 тисячами мозаїчних плиток. Ще більш вражає історія її будівництва на приватній території понад 50 акрів, яка належить подружжю сповідників католицької віри Едварду та Патриції Гейнз. Едвард, будучи успішним інженером, фахівцем з ядерної фізики, мав достатньо коштів, щоб придбати закинуту ферму для їхньої невеликої сім'ї (в них 9 дітей, семеро рідних і двоє всиновлених). Але сталося так, що вони збанкрутіли, втратили працю й банк забрав у них цю посілість. Проте вони не втратили надії на Боже Провидіння. Батьки разом з дітьми неустанно кожного дня молилися про вихід зі складної ситуації, і через три з половиною місяці, за словами Едварда, почалися дива. Його давній приятель зателефонував йому і сказав, що англійська компанія, в якій він зараз працює, потребує саме такого фахівця. Ось так несподівано чоловік отримав високооплачувану працю й відкупив назад свою землю.



Зустріч з одним з найвідданіших Христовій вірі паломників нашого часу Джорджем Волтером

На вдячність Господу й на подив багатьох подружжя вирішило збудувати на території своєї ферми Марійський центр миру. Зображення величної статуї Матері Божої відбивається в озері Надії (на одній із світлин, яку нам подарував Едвард, це віддзеркалене зображення в дивний спосіб набирає точних рис розп'ятого на хресті Ісуса). Озеро оточене 165-ма електричними ліхтарями-кулями, які водночас є зернятками величезної Вервиці, що опоясує озеро Надії. Збоку є каплиця Св. Ігнатія, де в спеціальну кни-

гу бажаючи заносять імена дітей, які померли у віці менше семи років, включаючи мертвонароджених і абортіваних. У цій каплиці цілий рік виставлено вертеп новонародженого Ісуса. Тисячі прочан відвідують це місце й багато хто знаходить тут сцілення та вітху.

Далі наш шлях проліг через Парму, де нас чекала гостинна українська парафія Покрови Пресвятої Богородиці з вітальним високодуховним словом пароха о. Михайло Дроздовського, смачна гостина й щира розмова. Наступного дня, після закінчення святкової Літур-

гії, ми поспішили до наступної точки нашої подорожі – української парафії Св. Духа в місті Акрон. Попри те, що ми запізнавалися, новий парох цього храму о.Всеволод Шевчук гостинно чекав нас на церковному подвір'ї. І знову – молитва, родинна бесіда, слова подяки Всевишньому й господарям парафії Св.Духа. На прощання паломники подарували отцю величезну Вервицю, власноручно виготовлену Марією Демків з групи «Матері в молитві» при церкві Св. Юра в Нью-Йорку. Вервицю отцю передала

прочанка Марія Рамус, перуанка за національністю, яка давно приєдналася до українських прочан і відвідує тепер з ними всі прощі. Наступним нашим місцем була каплиця копії Матері Божої з Люрду (Франція), що в церкві Св.Йосипа в м.Могадоре. Там, у великому гроті, що справді дуже нагадує місце появи Матері Божої в Люрді, разом з отцем Омеляном Дорошем ми помолилися на честь Пресвятої Богородиці. Варто зазначити, що цей отець терпеливо розділив з нами весь тягар нашої прощі: вислуховував сповіді, давав духовні настанови, допомагав у облаштуванні побуту, за що йому велика вдячність.

Останнім пунктом нашого шляху була парафія Святої Трійці міста Юнгтаун, де ми отримали благословення о. Любомира Жибакі й з великим духовним піднесенням роз'їхалися по своїх домівках.

На жаль, багато наших співвітчизників, які з тих чи інших причин не мали змоги відчувати духовну користь від паломництва, часто задаються питанням: «Навіщо кудись йти чи їхати, щоб віднайти Господа, він же всюдиусущий?». Справді, Господь – всюдиусущий, і для зустрічі з Ним потрібно лише відкрити йому своє серце. А цьому якраз і заважає наша буденність, шалений ритм сучасного життя, життя задля матеріального, в якому для Господа залишається дедалі менше місця. Святе Письмо нам показує, що першими християнськими прочанами були перші апостоли, які, отримавши дар Святого Духа, розійшлися по цілому світі, щоб проповідувати благу вістку – Євангеліє. З цієї місією йшли на прощу й ми, сучасні провісники цієї великої й благої вістки.

Ігор Худик, Чикаго



**Це найкраще місце для
збереження ваших
ощадностей!**

Інтернет: www.sumafcu.org

Настало літо! Не пропустіть! Ще не запізно інвестувати у нерухомість!

Ціни на нерухомість поки-що низькі. І наші відсотки також!
Криза минає. Купуйте нерухомість тепер, бо коли ціни зростуть,
заробите на різниці!

При 20% першому внеску
(Для вперше купуючих житло перший внесок становить 10%):

Незмінні ставки: на 10 років – **2.75%**;
15 років – **3.00%**; 30 років – **4.00%**

Плаваючі ставки: на 30 років з періодом 3 роки – **2.50%**;
5 років – **2.75%**; 7 років – **3.25%**



Головне Бюро

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA

E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936

E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг'Валі

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

E-mail: springvalley@sumafcu.org

Філія в Стамфордї

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246

E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен

555 George St.
New Haven, CT 06511
Tel: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677

E-mail: newhaven@sumafcu.org



Kobzarska Sich Programs

Bandura Course August 3 – 17, 2013

This two-week course focuses on over seven hours of daily group instruction in: the technique of playing bandura, bandura history, solo and ensemble playing and singing, music lectures, elementary music theory (as needed). This course is designed for teenaged children (12 and older) and adults of all ages.

Junior Bandura Workshop August 3 – 10, 2013

This one-week workshop covers the basics of playing bandura and bandura history. Participants are introduced to ensemble playing and singing, music lectures, elementary music theory (as needed). This workshop is designed for children ages 9 – 11.

Ukrainian Sacred Music Workshop August 7 – 11, 2013

This four-day workshop provides an opportunity to sing sacred works by Ukrainian master composers and provides practical pointers for church singers, cantors, and conductors alike relative to common areas of church singing. Listening lectures will open up many hidden aspects of sacred music tradition. This workshop is designed for older teenagers (ages 15 and older) and adults of all ages.

KOBZARSKA SICH

August 3 - 17, 2013

All Saints Camp

Emlenton, Pennsylvania

OLEH SOZANSKY and YURIJ PETLURA



**2013
Co-Musical
Directors**



**MILLIONS PLAY THE
PIANO.**

**ONLY A FEW PLAY
THE BANDURA.**

**LEARN MORE AT
KOBZARSKA SICH!**



FOR A REGISTRATION PACKAGE, PLEASE VISIT
WWW.BANDURA.ORG/BANDURA_SCHOOL.HTM,
OR CONTACT AT 734.658.6452 OR KS@BANDURA.ORG

SCHOLARSHIPS AVAILABLE

REGISTRATION FORMS MUST BE
RECEIVED BY JULY 25, 2013

ПЛАНЕТА ЗЕМЛЯ



Блискавки споконвіку викликали в людей містичний страх. Давні люди вважали, що це – знак гніву богів. А древні греки називали блискавки «зброєю Зевса», яку йому виковує в своїй кузні Гефест – бог вогню й найвправніший з усіх ковалів. З часом люди зрозуміли електричну природу блискавок, але до наших днів це природне явище до кінця не тільки не вивчене й не пояснене, а й ставить перед ученими дедалі нові запитання, на які вони часто не в змозі відповісти.

ввишки, а їхній пучок у діаметрі сягає 70 кілометрів.

Спрайти виникають не поодинокі, а групами, вони рухливі й постійно здійснюють «танцювальні» рухи. Люди, які стверджують, що бачили НЛО, могли прийняти за неопізнані літаючі об'єкти саме спрайти.

Вони ще до кінця не вивчені. Вчені поділяють їх на сині струмені, тайгери й ельфи. На відміну від земних блискавок, спрайти мають яскраві кольори (від червоного до блакитного) й покривають у верхніх шарах атмосфери гігантські простори, аж до кордону з космосом.

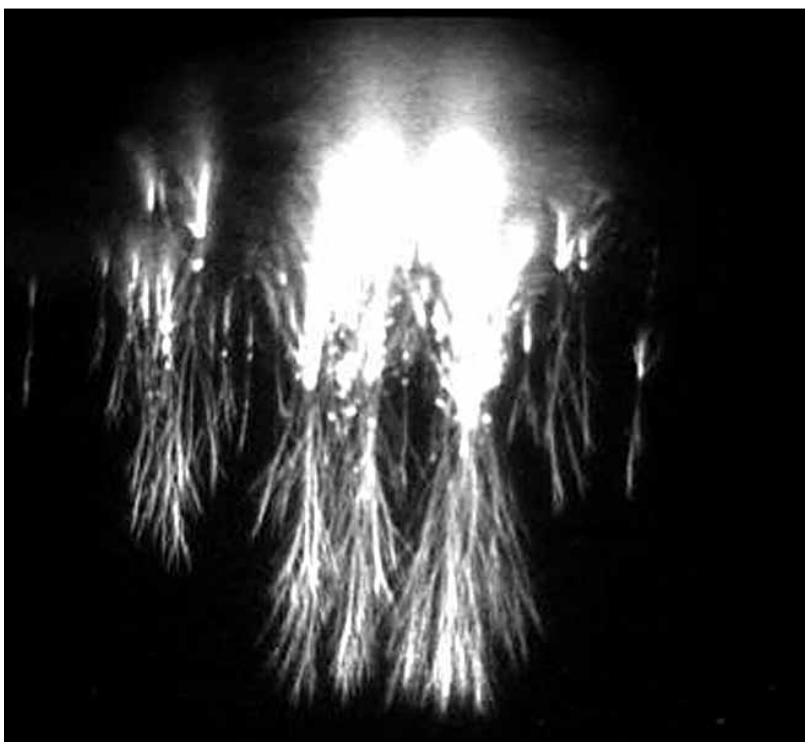
Американський астронавт і християнський проповідник М.Коллінз так описав це явище: «Той, хто хоч раз у житті побачить спрайт, вже ніколи не сумніватиметься в існуванні Бога. Бо це диво не може виникнути з нічого. Це явно рука Всевишнього».

Ще загадковіші блискавки можна побачити на місці впадання річки Кататумбо в озеро Маракайбо (Південна Америка). Їх так і називають – блискавки Кататумбо. Вони виникають на висоті біля п'яти кілометрів і зовсім не супроводжуються громом.



Загадкове явище природи – блискавки Кататумбо. Після них зовсім не чути грому

ІСКРИ З КУЗНИ ГЕФЕСТА



Блискавки-спрайти, які пломеніють у вищих шарах атмосфери, виглядають як медузи

Одна з найзагадковіших блискавок, яку вчені відкрили лише недавно, – спрайти. Це рідкісний вид грозових розрядів, які виникають на гігантській висоті – приблизно від 50 до 130 кілометрів (висоти утворення звичайних блискавок – не більше 16 кілометрів). Вперше це явище було зафіксовано в 1989 році випадково. 6 липня 1989 року фізики з університету штату Міннесота тестували нову чутливу камеру для експериментів на великій висоті. І раптом в об'єктиві потрапила якась гроза. Після перегляду запису вчені з подивом виявили воронкоподібні спалахи світла тривалістю кілька мілісекунд. Це були спрайти – дивовижні веселкові блискавки, які пізніше не раз зафіксують астронавти. Різниця кольорів у спрайтів пояснюється різним тиском та іншим складом атмосфери на різних висотах. На висоті 70 км спрайт має яскраво червоне світіння (його дає азот), а чим ближче до землі, тим більший тиск і кількість кисню, що й змінює колір на синій та блакитний. Спрайтові «свічки» (вертикальні стовпи різнокольорового світіння) сягають 20 кілометрів за-

Зазвичай блискавки Кататумбо з'являються вночі (140-160 разів на рік) і розряди тривають до 10 годин. Їх видно на відстані до 400 кілометрів. Якийсь час ці блискавки використовували навіть для навігації.

Вчені вважають, що блискавки Кататумбо є найбільшим генератором тропосферного озону на Землі. Вітри, які дмуть з боку Анд, викликають грози. Метан, яким багата атмосфера цих заболочених місць, піднімається до хмар і живить розряди. Місцеві захисники навколишнього середовища вважають, що ця унікальна місцина повинна знаходитися під захистом ЮНЕСКО, хоча незрозуміло, як людина могла б нашкодити цьому явищу.

Ще одні загадкові блискавки, таємницю яких не розгадано й досі, – кульові блискавки. Це вкрай рідкісне природне явище, яке виявляється у формі вогняної кулі, що плаває в повітрі. Існує більше 400 теорій, які пояснюють це явище, але жодна з них так і не знайшла абсолютного визнання в академічному середовищі.

Аналізуючи свідчення очевидців, учені дійшли висновку, що кульова



Різновид блискавки-спрайту – блискавка-ельф



Кульова блискавка – найтаємничіша й найнебезпечніша «іскра Гефеста»

блискавка звичайно з'являється в грозову погоду, часто (але не обов'язково) поруч зі звичайними блискавками. Але є безліч свідчень, коли люди бачили кульові блискавки й у сонячні дні. Найчастіше вони не наче виходять з провідника (дерева, стовпа), або народжуються звичайними блискавками, іноді спускаються з хмар, рідше – несподівано з'являються в повітрі.

Оповіді про спостереження кульових блискавок відомі вже дві тисячі років. У першій половині XIX сторіччя французький фізик, астроном і природознавець Ф.Араго, можливо, першим в історії цивілізації зібрав і систематизував усі відомі на той час свідчення появи кульової блискавки. В його книзі було описано 30 випадків спостереження кульових блискавок. Статистика невеличка, й не дивно, що багато фізиків XIX сторіччя, включно з Кельвіном і Фарадеєм, за свого життя були схильні вважати, що це або оптична ілюзія, або явище абсолютно іншої, неелектричної природи. Однак кількість випадків, детальність опису явища й достовірність свідчень зростали, що змусило

вчених, у тому числі й видатних, визнати: кульові блискавки справді існують!

Серед достовірно зафіксованих історичних фактів появи кульової блискавки одним з перших була надзвичайна пригода в церкві невеличкого села Вайдкомб Мур у графстві Девоншир (Англія). Очевидці залишили письмові свідчення, що в церкву залетіла величезна вогняна куля, не менше двох з половиною метрів у поперечнику. Вона вибила з церковної стіни кілька великих цеглин і дерев'яних балок. Потім куля поламала в церкві лавки, розбила багато вікон і наповнила приміщення густим димом із запахом сірки. Після цього куля розділилася навпіл; перша частина вилетіла через розбите вікно на вулицю, а друга зникла всередині церкви. Внаслідок цього «візиту» кульової блискавки загинуло 4 особи, ще 60 дістали поранення. Явище тоді пояснили «пришестям сатани» й звинуватили в усьому двох парафіян, котрі буцімто грали в церкві в карти під час проповіді.

30 квітня 1877 року кульова блискавка влетіла до центрального

храму міста Амрістар (Індія). Явище спостерігало кілька сотень осіб, доки куля не залишила приміщення через вхідні двері. Саме на них очевидець залишив коротку письмову оповідь про побачене для наступних поколінь землян.

22 листопада 1894 року в американському місті Голден (штат Колорадо) кульову блискавку побачили відразу десятки осіб, серед яких був і репортер місцевої газети, який так описав побачене: «В ніч на понеділок я разом з десятками інших мешканців нашого міста спостерігав красиве й дивне явище. Піднявся сильний вітер і повітря, здавалося, наповнилося електрикою. Ті, хто тієї ночі опинився разом зі мною біля школи, могли бачити, як вогняні кулі літали в повітрі одна за одною протягом півгодини...»

Але найцінніше свідчення, яке остаточно підтвердило, що кульові блискавки існують, залишив професійний учений-фізик, угорець Тар Домокош. «Це сталося, – писав він, – на острові Маргарет на Дунаї. Почалася сильна гроза. Поблизу не було нічого, де можна було б сховатися, поруч ріс лишень самотній кущ, який вітром гнуло до землі. Раптом приблизно за 50 метрів від мене в землю вдарила потужна блискавка. Це був дуже яскравий канал 25-30 см в діаметрі, точно перпендикулярний до землі. Десь за дві секунди було темно, а потім на висоті двох метрів з'явилася красива куля діаметром 30-40 сантиметрів. Вона світилася немов маленьке сонце й сильно крутилася проти годинникової стрілки. Вісь її обертання була паралельна до землі й перпендикулярна лінії «кущ-місце удару-куля». Сама куля повільно рухалася по горизонталі тією ж лінією від куща. Я дивився на це диво немов зачарований, не вірячи своїм очам. Минуло ще приблизно три секунди – і куля різко щезла, причому абсолютно беззвучно. Я точно знав, що блискавки – це не іскри Гефеста. Але в ту мить мені, фізику з великим досвідом, чомусь здалося, що ця куля з'явилася переді мною і щезла в нікуди саме за наказом богів».

Андрій Гурин
Спеціально
для «Нової газети»



Дзеркало

АФОРИЗМИ ГРОЗИ



*Невже тобі забудеться – колись ми,
йдучи між долину і сокирок,
читали неба сині афоризми,
які світилися поміж хмаринок?*

*Невже тобі забудеться, як потім
ударив грім – і афоризм грози
нову утвердив істину істотну,
й чоло її сльозою оросив?..*

*Невже тобі забудеться – по тому
гроза ущухла, наглий дощ затиш,
та не забулись афоризми грому
між афоризмів неба голубих...*

Євген Гуцало



ДОВКОЛА СВІТУ



Мальтійського ордену Ніколо Коттонера, яку підтримують дві мармурові фігури – запорозького козака та африканського невольника. Зображення українського козака тут не випадкове. У XVII столітті існували доволі тісні взаємини між Мальтійським орденом та Запорізькою Січчю. Попри те, що офіційно Мальтійський орден на українських землях з'явився в 1609 році, контакти, за деякими даними, існували й раніше. Більше того, дослідники твердять, що Дмитро Вишневецький розбудовував Запорізьку Січ за зразком Мальтійського Ордену. Одним з підтверджень цього є зображення на козацьких корогвах й, зокрема, козацьких (надгробних) хрестах, мальтій-



Столицю Мальти Валетту занесено до культурної спадщини ЮНЕСКО

На цей острів ми потрапили не випадково – як транзитні пасажирі, дорогою з України до Аргентини, з трьома посадками. Одна з яких і була середземноморська Мальта. Вдивляючись через вікно ілюмінатора в цей краєць землі, що ставав дедалі ближчим, перше, що промайнуло в голові: як такий великий літак приземлиться на такому маленькому острові? На Мальті екіпаж нашого літака змінився. І як тільки пілоти та стюардеси зайшли до салону, відразу ж війнуло свіжістю морського солоного вітру й глянцевою засмагою. На кшталт тієї, яка завжди грає на обличчі заможних, успішних людей, особливо ж після Різдва, коли вони повертаються з відпочинкових сонячних берегів та гірськолижних курортів. «Живуть же люди! – першим заговорило самопририжене самолюбство й впало до нульової відмітки. – Не віриться, що десь є зима, холодна, нескінченна, купонна...»

Купони згадалися не випадково. Бо, доки наш літак на Мальті дозаправлявся паливом, ми, пасажирі, змушені були вийти в транзитний зал очікування. Перше, що нам потрапило на очі, – величезна скляна прозора ваза посеред того самого залу очікування, в яку кожен з пасажирів міг вкинути, якщо бажає, свою національну банкноту. Здивувала, власне, не стільки посудина, наповнена доларами, фунтами, лірами, марками, кронами й ще хтозна якими конвертованими купюрами, скільки те, що серед тієї конвертованої валюти повноправно лежали й українські купони, які щойно вводили в обіг. Отже, наші тут вже побували...

На зворотньому ж шляху до пересадки на літак на мальтійському летовищі в нас було майже десять годин вільного часу й ми дозволили собі трохи пройтися цим мініатюрним, майже іграшковим островом, який можна перетнути вздовж і поперек за якихось 5-6 годин: 27 кілометрів – завдовжки, 15 кілометрів – за ширишки.

З'ясувалося, що наші не просто тут вже побували, а побували дуже давно. У столичній Валетті, в соборі Святого Іоана Богослова, є скульптурна композиція, яка датується приблизно 1680 роком. У верхній частині композиції – бюст Великого магістра

ДЕСЯТЬ ГОДИН З ЖИТТЯ МАЛЬТІЙСЬКОГО ОРДЕНУ

Наша довідка: Республіка Мальта – країна на однойменному острові в Середземному морі на південь від Сицилії, на схід від Тунісу та на північ від Лівії. З 1964 року – незалежна від Британії держава, з 1974-го – Республіка Мальта. Довжина території Мальти – 27 км, ширина – 15 км, загальна площа – 320 кв.км. Рельєф – гористий, це єдина країна в Європі, де немає річок та озер. Найменш населена держава Європейського Союзу – на Мальті мешкає 453 тисячі осіб, переважну більшість яких становлять мальтійці (96%). Домінуюча релігія – католицизм (97%). Державні мови – мальтійська та англійська, широко поширена також італійська. Столиця – Валетта. Політичний устрій – парламентська республіка.

Основна галузь економіки – туризм, а також електроніка (виробництво мікродіодів – ST Electronics), друк грошових знаків (De La Rue), технічне обслуговування літаків (Lufthansa Technics), програмування, тощо. До списку світової спадщини ЮНЕСКО занесено три мальтійські об'єкти: столиця Валетта, мегалітичні храми та свяetišце Гал-Сафлієні.



Скульптурна композиція із запорозьким козаком у соборі Святого Іоана Богослова

ських христів – білого восьмикінечного хреста на темному тлі. А відомий французький історик та мандрівник П'єр Шевальє прямо порівнював Запорізьку Січ з орденом Святого Іоана Єрусалимського.

Тут, на Мальтійському острові, його присутність, попри давню історію, відчувається повсюдно. «Лицарський орден госпітальє-

рів святого Іоана Хрестителя з Єрусалиму», який пізніше почали називати «Мальтійським орденом», було засновано ще в XII столітті. Він мав власну державу в Єрусалимі, на островах Родос та Мальта. За деякими джерелами, його історія розпочалася в 1070 році (за 25 років до першого Хрестового походу), коли знатний лицар Жерар

(Джерард) заснував при притулку для прочан в Єрусалимі, що вже існував на той час, священне братерство, яке взяло на себе турботи про християнських палігримів. Проіснував він століття й, що найбільш дивовижно, попри втрату державної території, й надалі є суверенним суб'єктом міжнародного права та підтримує дипломатичні відносини з більш як 100 державами й у 9 міжнародних організаціях (зокрема ООН та ЄС) має дипломатичні представництва.

Що ж до України, то з 1609 року Мальтійський орден мав Волинське пріорство, створене на землях князя Януша Острозького. Дослідники кажуть, що багато козаків належали до цього лицарського ордену. «Мальтійцями» (членами ордену) також було чимало представників української шляхти, деякі з них навіть заповідали свої статки на території України ордену, наприклад, у Корсунь-Шевченківському, Коростишіві та на Поділлі. Як, наприклад, князь Януш Острозький. Заповівши свій маєток на Волині у спадок Мальтійському ордену, він заснував також маіорат «Острозької ординації». Сліди козаків-запорозьців простежуються й на Мальті та на першобатьківщині Орденського лицарства – в Єрусалимі, де у храмі Гробу Господнього й досі зберігається подарована гетьманом Мазепою чаша з чистого золота.

Українських козаків добре знали й на самій Мальті: запорозькі приїздили сюди вивчати мальтійське військове мистецтво, а мальтійці нерідко гостювали на Запоріжжі. Після розгрому Запорозької Січі та окупації Правобережжя російськими військами, на початку 80-х років XVIII століття, за наказом цариці Катерини II, на користь Мальтійського ордену було вирішено комплекс спірних питань щодо власності лицарів у Речі Посполитій та на теренах України, адже орден існував тут більш ніж двісті років.

Маленька Мальта нагадує величезний музей під відкритим небом, який кожним своїм будинком, кожним каменем нагадує драматичну історію людства.

Назву острову дали фінікійці, чия колонія називалася Малет. Пізніше острів опинився під владою Карфагена, а потім – з 4 по 9 століття нашої ери був у складі Візантійської імперії. У 870 році острів завоювали араби-сарацини. До речі, сучасна мальтійська мова – арабського походження, однак вплив на неї мала й Римська імперія, бо сучасна мальтійська мова користується латинською абеткою. У 1090 році острів був захоплений сицилійськими нормандцями й у XI столітті став частиною імперії германців. У 1282 році Мальта та Сицилія опинилися під владою королівства Арагону (сьогодні це автономна область Іспанії). В 1429 році Мальту розграбували мусульмани; після цього тривав довгий період занепаду економіки і культури, а в 1530 році імператором Священної Римської імперії Карлом V мальтійські острови передаються лицарям ордену Св. Іоана Єрусалимського. В 1565 році Мальту окупували турки й цей період історії називають «Великою облогою». В 1798 році дорогою до Єгипту острів облюбував Наполеон. Перемогти французів допомогла Велика Британія – в 1800 році Мальта стала британським про-



Мальтійські лицарі – госпітальєри



Мегалітичні храми Мальти на тисячу років старші, ніж знамениті піраміди Гізи



Дерев'яні, яскраво розмальовані човни луццу – одна з візитівок Мальти



Фортеця Сант-Анджело

тектором й тривалий час служила Британській імперії як стратегічно важлива військово-морська база в Середземному морі. До грудня 1974 року, доки Мальта не проголосила себе республікою зі своїм президентом, номінальним главою держави вважалася королева Великої Британії Єлизавета II.

Драматичну долю Мальтійського острова можна простежити й за історією та архітектурою Сант-Анджело – форту, побудованого ще в часи Римської імперії: кожен завойовник, який приходив сюди, намагався залишити тут свій «автограф». Часто аж до парадоксальності. Якщо турки тут добували вежі, араби укріплювали захисні вали, то з приходом британців форт закріпив за собою військове призначення й був класифікований як... судно HMS St Angelo. І лише в 1998 році уряд Мальти підписав угоду з суверенним Мальтійським орденем, залишаючи в його розпорядженні на 99 років фортецю Сант-Анджело, й тепер вона має «позатериторіальний» статус і служить місцем, в якому відбуваються численні зустрічі кавалерів ордена.

До недавнього часу вважалося, що найстаршими спорудами на землі є єгипетські піраміди. Однак останні дослідження показали, що мегалітичні храми Мальти на тисячу років старші, ніж знамениті піраміди в Гізі. Найдавніший з них, храм Гжантия, занесений до Книги рекордів Гіннеса. Мегаліт – це культова споруда з величезних, майже необроблених кам'яних брил, кожна з яких може сягати восьми метрів у довжину і важити десятки тонн. Їхня форма згори нагадує п'ятилишник. Всього ж на Мальті близько двадцяти подібних споруджень. Багато суперечок виникає на тему: як могли древні люди побудувати за допомогою примітивних знарядь цілі комплекси будівель з таких величезних плит? Ще більше здивування викликає підземна, також культова споруда Гіпогей, що врізалася на кілька поверхів у глибину й займає величезну площу. Саме тут було знайдено останки більш як 7 тисяч людей, і, як підтвердили археологи, колись тут проходили «вишкіл» жреці.

Мініатюрний мальтійський острів переповнений тисячами таємниць, які «проглядають» буквально з кожної шпаринки. Відкриттям для нас було й те, що в світі існує Венера не лише Мілоська, а й Мальтійська. На південний схід від Валетти є Гагар Квім – храм, датований приблизно 3300 роком до н. е. Дослівно його назва перекладається як «стоячі камені», тому що до розкопок над землею виднілися тільки верхівки величезних брил. Висота деяких з них сягає більше п'яти метрів. Геометричні та математичні розрахунки, якими користувалися будівельники, дивовижно точні. Храм відображає рух Сонця від сходу до заходу, а під час рівнодення сонячні промені падають

прямо на головний вівтар. Саме тут було знайдено теракотову фігурку повновидої оголеної жінки, яку назвали Мальтійська Венера. Сьогодні ця 13-сантиметрова статуетка зберігається в Національному музеї археології Мальти.

Особливістю Мальтійського архіпелагу є дерев'яні, яскраво розмальовані човни -луццу. На носі луццу зазвичай малюють око, точніше, око Гора – сонячного божества, яке символізує всевидюче око, покликане захищати рибалку чи мандрівника від усіх бід. Парадоксально й те, що такі човни традиційно мають християнські назви.

Утім, луццу – не лише робочий транспорт рибалок, а й улюблений об'єкт туристів, тому держава всіляко сприяє луццубудуванню, виділяючи на утримання та обслуговування флотилії луццу неабиякі кошти. Подібно до венеційських гондол, чимало сучасних прогулянкових мальтійських суден стилізовані під луццу.

Хтозна, чи поверталися б ми коли-небудь так детально до мальтійських вражень, якби не роман Ірен Роздобудько «Ранковий прибиральник», у якому вона виводить свою версію місцевезнаходження легендарного «золотого сокола», якого вже понад чотири століття шукають романтики поблизу Мальтійського узбережжя. За переказами, турецькі раби за наказом великого магістра виготовили золотого сокола і прикрасили його коштовностями із скарбниці Мальтійського ордена. Призначався він у дар Карлу V на знак вдячності за подаровану Мальту, але до нього золотий птах не доплив – галеру перехопили пірати й слід його загубився у хвилях часу та Середземного моря. А мальтійський сокіл став головним символом і сувеніром з Мальти, купити який можна в будь-якій подарунковій крамниці, вибравши собі до смаку – дерев'яного, скляного, бронзового чи золотого.

Але роман Ірен Роздобудько не про сокола, а про сучасну «загублену українську людину», яка вже спробувала в житті все: за фахом він – програміст, грав у професійній рок-групі, писав тексти до пісень і статейки в центральну пресу, ховав у своїй квартирі макову соломку, працював у котельні, брав участь у мітингах, намагався організувати свій бізнес, побував у Канаді, потім Америці, а пізніше, після авіакатастрофи, його, дивом вцілілого, моряки доставили на Мальту, де він влаштувався ранковим прибиральником у готелі. Одного дня в одному з номерів йому на очі потрапляє книжка його рідною мовою, прочитана дуже давно, ще в юності... І Ранковий Прибиральник починає повертатися до самого себе. Мальта допомагає йому знайти сенс життя й він повертається додому, в Україну.

Хоча так буває, напевне, лише в романах. Насправді ж сучасні зустрічні вітри несуть сюди, на

цей крихітний, розніжений сонцем і умиротвореним спокоєм острів, нових і нових «прибиральників»: сучасна Мальта – зручний транзитний шлях для новітніх іммігрантів. Багато хто з них вирішує залишитися на цьому середземноморському острові, якщо не назавжди, то надовго. Мальта – популярне місце спокійної старості для пенсіонерів з Великої Британії та багатьох європейських країн. А також омріяний рай для тих, хто хоче почати своє життя з чистого аркуша: п'яту частину шлюбів на Мальті за останнє десятиліття зареєстровано між мальтійцями та іноземними громадянами, з яких перше місце посідають шлюби з вихідцями з колишнього Радянського Союзу...

Модерні часи породили ще одну реалію – «нові рускі та малорускі» скуповують мальтійську спадщину ЮНЕСКО оптом і вроздріб. Одну з вулиць історичної Валетти мальтійці між собою називають «Вулицею червоних нафтовиків».

Наше коротке перебування на цьому утаємниченому острові врізалось в пам'ять ще й тому, що неможливо забути той особливий дух, який панує тут. Описати його словами неможливо. Бо це суміш реальних запахів та ірреальних відчуттів. Щоб зрозуміти це, треба побувати на Мальті...

**Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський
Київ-Валетта-острів
Сал-Монтевідео-
Буенос-Айрес-Київ**

Збираєтесь вирушити в подорож? Зверніться до Лесі Козіцької з подорожньої агенції Dunwoodie Travel Bureau - і вона полагоди́ть всі ваші проблеми з квитками, готелями, відвідинами знаменитих місць США та нашої планети.

Адреса:

125 Corporate Blvd, Suite 300,
Yonkers, NY 10701

Телефони:

(914) 969-4200

(800) 550-4334

E-mail:

dunwoodie@vacation.com

Життя без подорожей неймовірно нудне й нецікаве. Але вирушати в дорогу навмання не варто - побутові й дорожні проблеми можуть зіпсувати всю вашу відпустку. Краще зверніться по допомогу до туристичної агенції New Tours, яка полагоди́ть всі проблеми і зробить вашу поїздку незабутньою. Тисячі маршрутів в Америці та світі.

Телефон для довідок:

(718) 934-7644

або зайти на сайт:

www.newtours.us

NEW TOURSTel: (718) 934-7644, 997-8687, Fax: (718) 934-7670
www.newtours.us; newtoursusa@yahoo.com
320 Brighton Beach Ave, Brooklyn, NY 11235 USA

Союзівка

ТІЛЬКИ РАЗ У РОЦІ**УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ НА «СОЮЗІВЦІ»****НЕЗАБУТНЄ ЯСКРАВЕ СВЯТО
У КЕТСКІЛЬСЬКИХ ГОРАХ**

VIKI



Vasyl Popadluk & the Papduke Band



Dumka Chorus - NY

Dunai - Canada

**Roma Pryma Bohachevsky Dance Workshop****Колоритний, веселий та смачний
«Сорочинський Ярмарок» в Америці**13-14 липня - знаменитий український
фестиваль «Союзівка- 2013»,
в мальовничому куточку Кетскільських гір**Одно- або дводенна програма – на вибір**

Мальовнича дорога приведе вас у куточок «України в Америці» – знамениту «Союзівку». По дорозі – супровід гідом. Після прибуття – ланч-пікнік на повітрі. А ввечері – вечеря за типом «шведський стіл» у ресторані «Союзівка».

Весь фестивалний день – це нескінченне свято мелодійної української музики, запальних національних танців, майстрів кераміки, вишивки, різьби по дереву і, звичайно, неповторної української кухні. Українська кухня – це не якесь там «вкусно» – це Смачно! Численні виступи артистів та аматорів завершуються колосальним вечірнім концертом на відкритій естраді. Серед «зірок» фестивалю – видатний скрипаль Василь Попадюк, мабуть, єдиний скрипаль світового рівня, який грає фольклор, циганську музику і джаз. Василь і його «Попадюк-Бенд» – гості найпрестижніших світових сцен.

Ви зустрінетеся також з висхідною зіркою української естради Вікою, танцювальним ансамблем Роми Кутимир-Богачевської, іншими артистами як з України, так і з різних куточків США та Канади.

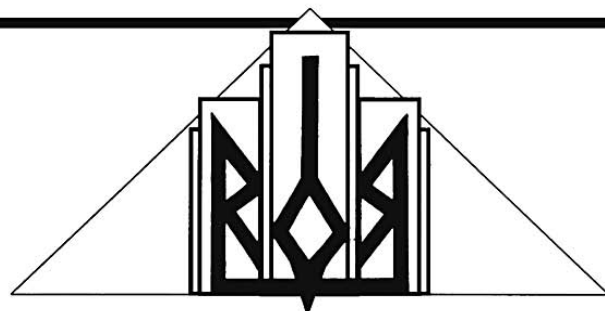
Для тих, хто обирає 2-денну подорож, ніч – на затишному курорті Hudson Valley. На другий день, після смачного сніданку, Ви зможете відпочивати, проводити час у басейні, прогулянках і повернутися до «Союзівки», щоб знову приєднатися до нескінченного свята.

Повертаєтеся до Нью-Йорку відпочилими, веселими, повними нових вражень.

Український фестиваль і ярмарок у казковому обрамленні Кетскільських краєвидів - це незабутньо!

1-денний тур	13 липня	Ціна - \$ 129	діти 7-12 років - \$ 85	Включені ланч та обід
2-денний тур	13-14 липня	Ціна - \$ 245	діти 7-12 років 50% знижка	Включені ланч, обід та сніданок. Проживання на курорті Hudson Valley

Можлива подорож "своїм ходом"

ДЗВОНИТИ: 718-934-7644, 718-997-8687**SELF RELIANCE (NJ)
FEDERAL CREDIT UNION****САМОПОМІЧ (Н.Д.Ж.)
Федеральна Кредитна Спілка****PRINCIPAL OFFICE**
851 ALLWOOD ROAD
Clifton, NJ 07012
(973) 471-0700**BOTANY VILLAGE OFFICE**
237 DAYTON AVE.
CLIFTON, NJ 07011
(973) 772-0620Toll Free:
1-888-BANK UKE
www.bankuke.com**Business Loans from 4.50% APR*****Car Loans from 0.99% APR*****Second Mortgage Fixed from 3.00% APR***
up to \$150,000 No closing costsPlease contact our loan department
973-471-0700, ext. 17 or 20

* Rates are effective May 20, 2013 and are subject to change without notice.

Турт «Тернопільська забава»

Телефонуйте: (917)495-9977; (917)579-6126

Пишіть: ternopilskazabava@gmail.com**Весілля! Хрестини! Ювілеї! Забави! Фестивали!**Ми допоможемо вам провести в дусі Українських традицій.
Також весільний Тамада та професійне озвучення міроприємств

Суботня рідна школа
українознавства в м. Пасейк
(штат Нью-Джерзі)

потребує
кваліфікованих
вчителів
на 2013-2014
навчальний рік

Зацікавлених
прохання звертатися
за тел.: (973) 234-4783



Рідна школа Українознавства в Пасейку
(штат Нью-Джерзі) оголошує набір учнів
на новий 2013-2014 навчальний рік.

Просимо записувати своїх дітей віком від чотирьох
до п'ятнадцяти років (садочок, дошкілля, 1-11 класи).



В школі вони зможуть вивчати українську мову
та літературу, історію та географію України, українську
культуру та християнську етику.

Контактний тел.: (973) 234-4783

ХОЧЕТЕ МАТИ АВТОРСЬКИЙ, СУЧАСНИЙ,
НАСИЧЕНИЙ ІНФОРМАЦІЄЮ ЧАСОПИС –
ПЕРЕДПЛАТИТЬ "НОВУ ГАЗЕТУ"!

NOVA ГАЗЕТА

продовжує передплату

Передплатна ціна:

На рік	-	80 доларів
На півроку	-	40 доларів
На три місяці	-	25 доларів

Виріжте цей купон і разом з чеком або
"мані-ордером" надішліть до редакції за адресою:
64-15 DIETERLE CRES., REGO PARK, NY 11374

КУПОН ПЕРЕДПЛАТИ

Прошу передплатити для мене _____
(вказати прізвище та ім'я)

"Нову газету" на _____
(вказати термін)

І надсилати за адресою _____
(вказати точну поштову адресу)

Чек ("мані-ордер") на суму _____ додається
(вказати точну суму)



АДВОКАТ СЕРГІЙ ГОШОВСЬКИЙ

- ◆ Купівля-продаж нерухомості, бізнесу
- ◆ Імміграційне право
- ◆ Нещасні випадки, травми
- ◆ Заповіти, трасти, розлучення

33 West 19 Street, New York, NY, 115-10 Queens Blvd., Forest Hills, NY
Тел.: 646 - 619 - 1123, 718 - 785 - 0472

УКРАЇНСЬКИЙ ІМІГРАЦІЙНИЙ ЦЕНТР PALLADA

Заснований 1992

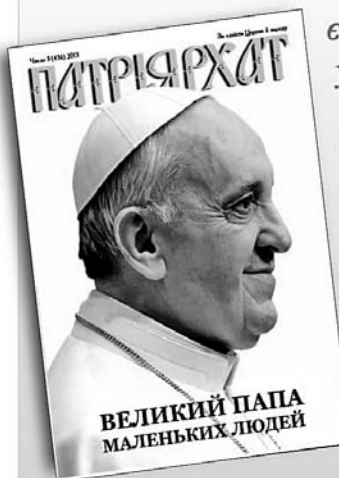
- Грінкарти (одруження, праця, об'єднання сімей, та ін.)
- Грінкарти через працедавця (Labor Certification)
- Оформлення документів для Візового Центру (NVC)
- Оформлення документів для вигравших у лотереї DV
- Отримання дубліката виграшу у лотереї DV
- Візи нареченого або нареченої (K1)
- Робочі візи строком до шости років (H1B)
- Відновлення картки реєстрації прибуття до США (I-94)
- Продовження терміну перебування та зміна віз

- Довіреності та заяви
- Апостиль
- Нотаріус
- Травел паспорти для володарів грінкарт
- Натуралізація
- Громадянство
- Переклади документів
- Запрошення для тимчасового візиту в США

За інформацією відносно робочих годин
або для призначення Вашого візиту
просимо дзвонити за номером (212) 387-8683

98 Second Avenue, #2-A, New York, NY 10003
Tel.: (212) 387-8683 • Fax: (917) 522-9587 • E-mail: pallada@comcast.net

ПРО ЦЕРКВУ ♦ ДУХОВНІСТЬ ♦ СУСПІЛЬСТВО читайте видання ПАТРІАРХАТ



єдине всесвітнє видання, яке єднає
українців України і поселень

У 3-му номері 2013 –

- ◆ Перші враження від нового Папи
- ◆ II Ватиканський собор і християнський схід
- ◆ Літургія ув'язненої Церкви
- ◆ Філадельфійська архієпархія – ювілейний рік ... та багато іншого!

Річна передплата двомісячника в США \$25.00

ПРОШУ ДРУКУВАТИ АДРЕСУ ЛАТИНКОЮ

FIRST NAME _____ LAST NAME _____
STREET ADDRESS _____
CITY _____ STATE _____ ZIP-CODE _____
TELEPHONE / CELL PHONE NUMBER _____
DATA _____ ЕЛ-ПОШТА (E-MAIL) _____

ЧЕК ВИПИСАНИЙ НА THE PATRIARCHATE
ВИСЛАТИ ДО АДМІНІСТРАЦІЇ ЖУРНАЛУ:

THE PATRIARCHATE
P.O. Box 285, Cooper Station
New York, NY 10276

Адміністратор журналу:
С. Махно / SvitlanaMakhno@gmail.com
Видавець: Укр. Патріархальне Тов. в США

НОВА ГАЗЕТА

"Нова газета" -
український громадсько-політичний тижневик.
Видається з жовтня 2008 року в Нью-Йорку
Видавець і головний редактор -
Валентин Лабунський
Власний кореспондент у США -
Катерина Кіндрас
Власний кореспондент в Україні - Василь Туглук
Дизайн - Ukrainian Media Group, Inc.

РЕКЛАМА Й ПЕРЕДПЛАТА ПРИЙМАЄТЬСЯ ЗА ТЕЛ.:
718-275-2503, 917-324-0359
Відповідальність за зміст рекламних матеріалів
та оголошень несуть рекламодавці.
Адреса редакції:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Електронна адреса: vlabunsky2002@yahoo.com
Інтернет сторінка: WWW.NOVAGAZETA.INFO

"Nova gazeta" - the Ukrainian weekly
Established October 2008 in New York.
Publisher and editor-in-chief -
Valentyn Labunsky
Correspondent in USA -
Kateryna Kindras
Correspondent in Ukraine -
Vasyl Tuhluk
Design - Ukrainian Media Group, Inc.

The publisher may not have the same standpoints
with the author of a printed material.
Authors of printed materials are fully responsible
for the content of their commercial Ads
Editorial Office:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Advertising Department: Tel.: 917-324-0359
E-mail: vlabunsky2002@yahoo.com
Website: WWW.NOVAGAZETA.INFO
Ціна договірна

Подбайте про Ваше завтра вже сьогодні!

**Відкрийте рахунок
ІРА,**

**щоб забезпечити своє
майбутнє без турбот.**

Нові вищі відсотки!
3.30% АРУ*

Пенсійні рахунки є забезпечені до 250,000 тис. доларів Державною Адміністрацією Кредитових Спілок - NCUA.

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА

Завжди професійна, конфіденційна та ввічлива обслуга.

ГОЛОВНЕ БЮРО: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 TEL: 212-473-7310 FAX: 212-473-3251

Вигідно розташовані філії:

КЕРГОНКСОН:

6329 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: 845-626-2938
Fax: 845 626-8636

ЮНІОНДЕЙЛ:

226 Uniondale Ave
Uniondale, NY 11553
Tel: 516 565-2393
Fax: 516 565-2097

АСТОРИЯ:

32-01 31st Street
Astoria, NY 11106
Tel: 718 626-0506
Fax: 718 626-0458

ЛІНДІНГІРСТ:

225 N. 4th Street
Lindenhurst, NY 11757
Tel: 631 867-5990
Fax: 631 867-5989

ЕЛЕКТРОННА ПОШТА:
Info@selfreliancenyc.org

ІНТЕРНЕТ:
www.selfreliancenyc.org

**Поза Нью Йорком дзвоніть
безкоштовно:**
1-888-SELFREL

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency



*АРУ - Відсотки у річному відношенні з нараховуваною дивідендою. Дивіденда - 3.25% нараховувана денно може бути змінена без попередження.